



Doc 9735  
AN/960

# دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية

اعتمد هذا الدليل الأمين العام  
ونشر بموجب سلطته

الطبعة الثانية — ٢٠٠٦

منظمة الطيران المدني الدولي



# دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية

---

اعتمد هذا الدليل الأمين العام  
ونشر بموجب سلطته

الطبعة الثانية \_ ٢٠٠٦

منظمة الطيران المدني الدولي



## التمهيد

هذا الدليل أحد مطبوعات سلسلة وثائق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وفيه ارشادات بشأن الاجراءات الموحدة لتدقيق أجهزة مراقبة السلامة الجوية في الدول المتعاقدة، تدقيقا بموجب نهج تجميعي شامل. وهذه الاجراءات الموحدة ليست قواعد قياسية تشكل جزءا من أي ملحق من ملحق الايكاو صدر بالمعني الوارد في المادة ٣٧ والمادة ٣٨ من اتفاقية الطيران المدني الدولي (اتفاقية شيكاغو)، بل هي ارشادات أعدها قسم تدقيق مراقبة السلامة بالايكاو لتنفيذ برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة في اطار مفاهيم التدقيق الادارية في الصناعة. وبتوحيد اجراءات التدقيق تجري عمليات التدقيق بشكل متوافق مع الاجراءات المنهجية والتماسكة والموضوعية والمقبولة دوليا.

الهدف الرئيسي من هذا الدليل هو تقديم المساعدة الى الدول المتعاقدة وأعضاء فريق التدقيق التابع للايكاو، عن طريق شرح اجراءات التدقيق الموحدة واجراءات متابعة التدقيق. وبينما هذا يزود الدليل أعضاء فريق التدقيق بالارشادات اللازمة لتوحيد التدقيق، فإنه يساعد الدول كذلك بالمعلومات القيمة عن عمليات تدقيق الايكاو وبضمان الشفافية.

أعد هذا الدليل في البداية لتطبيق عمليات تدقيق مراقبة السلامة للايكاو اعتبارا من يناير ١٩٩٩ وفقا للقرار ١١-٣٢ الذي اتخذته الجمعية العمومية في دورتها الثانية والثلاثين (٢٢ سبتمبر الى ٢ أكتوبر ١٩٩٨) وقرار مجلس الايكاو بتنفيذ برنامج الايكاو العالمي الالزامي لتدقيق مراقبة السلامة. وأصبح تنقيح هذا الدليل ضروريا عقب قرار اتخذته الدورة الخامسة والثلاثون للجمعية العمومية للايكاو (٢٨ سبتمبر الى ٨ أكتوبر ٢٠٠٤). فقد دعت الجمعية العمومية في قرارها ٦-٣٥ الى الانتقال الى نهج تجميعي شامل لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وتطبيقه على جميع النصوص المرتبطة بالسلامة الجوية في جميع الملحق الخاصة بالسلامة. وقد روجعت هذه الطبعة الثانية من دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية لكي تعبر عن تنفيذ النهج التجميعي الشامل، ونشرت بإذن الأمين العام.

يرجى ارسال تعليقات جميع الدول المتعاقدة والأطراف المعنية على هذا الدليل الى العنوان التالي:

The Secretary General  
International Civil Aviation Organization  
999 University Street  
Montréal, Quebec H3C 5H7  
Canada

# الفهرس

## الصفحة

<b>1-1</b>	<b>الفصل الأول – المقدمة والتعاريف</b>	
1-1	أهداف هذا الدليل	١-١
1-1	هيكل هذا الدليل	٢-١
1-2	الأدلة ذات الصلة	٣-١
1-4	الأنشطة المرتبطة بمراقبة السلامة الجوية	٤-١
1-4	التعاريف ومصطلحات التدقيق	٥-١
<b>2-1</b>	<b>الفصل الثاني – برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية</b>	
2-1	خلفية مراقبة السلامة الجوية	١-٢
2-1	مؤتمر رؤساء الطيران المدني	٢-٢
2-2	قرار المجلس	٣-٢
2-2	تأييد الجمعية العمومية	٤-٢
2-3	الانتقال الى النهج التجميعي الشامل	٥-٢
2-4	التطبيقات والاجراءات الالكترونية على الانترنت	٦-٢
<b>3-1</b>	<b>الفصل الثالث – سياسات ومبادئ التدقيق</b>	
3-1	أهداف البرنامج	١-٣
3-1	أهداف تدقيق مراقبة السلامة الجوية	٢-٣
3-2	سند برنامج التدقيق	٣-٣
3-3	المبادئ (مبادئ التدقيق المعتمدة في برنامج الايكاو العالمي والمقبولة دوليا)	٤-٣
3-4	مبادئ التدقيق	٥-٣
3-6	الخطة السنوية للتدقيق في الموقع	٦-٣
3-6	التأجيل	٧-٣
3-7	لغة التدقيق	٨-٣
3-7	ضمان الجودة	٩-٣
3-7	دور مكاتب الايكاو الاقليمية	١٠-٣
3-8	دور المنظمات الاقليمية	١١-٣
3-9	المراقبون	١٢-٣
<b>4-1</b>	<b>الفصل الرابع – ادارة برنامج التدقيق</b>	
4-1	قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية التابع للايكاو	١-٤
4-2	مدققو مراقبة السلامة الجوية	٢-٤
4-3	تدريب مدققي مراقبة السلامة الجوية	٣-٤
4-3	اعتماد المدققين	٤-٤

4-3	..... فرق التدقيق	٥-٤
4-4	..... رئيس فريق التدقيق	٦-٤
4-5	..... أعضاء فريق التدقيق	٧-٤

## ٥-١ ..... الفصل الخامس – إجراءات التدقيق الموحدة

5-1	..... نظرة عامة على التدقيق	١-٥
5-1	..... جدول التدقيق السنوي	٢-٥
5-3	..... الإخطار	٣-٥
5-3	..... مذكرة التفاهم	٤-٥
5-4	..... تعيين فريق التدقيق	٥-٥
5-4	..... استعراض الوثائق والسجلات	٦-٥
5-5	..... خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة وبرنامج العمل في الموقع	٧-٥
5-6	..... جلسة المعلومات لأعضاء فريق التدقيق	٨-٥
5-7	..... الاجتماع الافتتاحي	٩-٥
5-8	..... أنشطة التدقيق في الموقع	١٠-٥
5-9	..... بروتوكول التدقيق	١١-٥
5-9	..... استنتاجات وتوصيات التدقيق	١٢-٥
5-10	..... الاجتماع الختامي	١٣-٥
5-11	..... خطة الإجراءات التصحيحية	١٤-٥
5-12	..... تقارير التدقيق	١٥-٥
5-12	..... الأنشطة اللاحقة للتدقيق	١٦-٥
5-13	..... معايير تحديد موعد تدقيق الايكاو في الدولة	١٧-٥
5-13	..... تقرير رئيس فريق التدقيق عن البعثة	١٨-٥
5-14	..... نموذج المعلومات المرتدة عن التدقيق في الدولة	١٩-٥

## ٦-١ ..... الفصل السادس – تقارير تدقيق مراقبة السلامة

6-1	..... لمحة عامة	١-٦
6-2	..... التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية	٢-٦
6-3	..... التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية	٣-٦
6-4	..... خطة الإجراءات التصحيحية المقدمة من الدولة	٤-٦

A-1	..... المرفق (أ) – الخريطة البيانية لبرنامج تدقيق مراقبة السلامة
B-1	..... المرفق (ب) – نموذج مذكرة التفاهم
C-1	..... المرفق (ج) – العناصر الحرجة لجهاز مراقبة السلامة الجوية
D-1	..... المرفق (د) – نماذج تقارير التدقيق
E-1	..... المرفق (هـ) – التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية: نموذج خطة الإجراءات التصحيحية..
F-1	..... المرفق (و) – بروتوكول التدقيق: النهج التجميعي الشامل (CD-ROM)

# الفصل الأول

## المقدمة والتعاريف

### ١-١ أهداف هذا الدليل

١-١-١ الغرض الرئيسي من نشر هذا الدليل هو تزويد مدققي برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية وكذلك الدول المتعاقدة بالارشادات والمعلومات اللازمة عن اجراءات تدقيق مراقبة السلامة الجوية بموجب البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٢-١-١ يقدم هذا الدليل معلومات عن خلفية انشاء برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية والاجراءات الخاصة بعمليات تدقيق مراقبة السلامة. وهو يتضمن أيضا قائمة بوثائق الايكاو ذات الصلة.

ملاحظة — سيدعى هذا البرنامج "برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية"، أما القسم الذي يدير هذا البرنامج فهو "قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية".

### ٢-١ هيكل هذا الدليل

١-٢-١ يشتمل هذا الدليل على معلومات عن خلفية برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وسياسة ومبادئ التدقيق التي وضعتها الايكاو، والاجراءات الموحدة لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وبروتوكولات التدقيق المتبعة في تدقيق مراقبة السلامة في الموقع. وترد شروح وارشادات كلما كانت ضرورية لتوخي الوضوح والارشاد.

ترد اجراءات التدقيق الموحدة في براويز مثل هذا البرواز، وترد بروتوكولات التدقيق في القرص (CD-ROM) المرفق.

٢-٢-١ هذا الدليل مقسم على النحو التالي:

- الفصل الثاني — برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية
- فيه معلومات عن خلفية انشاء هذا البرنامج
- الفصل الثالث — سياسات ومبادئ التدقيق
- فيه معلومات تفصيلية عن أهداف وسياسات ومبادئ هذا البرنامج
- الفصل الرابع — ادارة برنامج التدقيق
- فيه معلومات تفصيلية عن هيكل وتنظيم القسم المكلف بادارة هذا البرنامج

- الفصل الخامس — إجراءات التدقيق الموحدة
- فيه معلومات مفصلة عن إجراءات عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية
- الفصل السادس — تقرير تدقيق مراقبة السلامة الجوية
- فيه عرض وتفسير لمختلف التقارير التي يصدرها قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية عقب التدقيق، وللإجراءات المتبعة لتنفيذ مفهوم الشفافية والافصاح.
- ٣-٢-١ تشتمل المرفقات ضمن جملة أمور على بروتوكول التدقيق المتبع في مرحلة التدقيق الميداني.
- المرفق (أ) — برنامج تدقيق مراقبة السلامة الجوية: الخريطة التنظيمية
- المرفق (ب) — نموذج مذكرة التفاهم
- المرفق (ج) — العناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية
- المرفق (د) — نماذج تقارير التدقيق
- المرفق (هـ) — التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية: نموذج خطط الإجراءات التصحيحية
- المرفق (و) — بروتوكول التدقيق: نهج تجميعي شامل (على قرص CD-ROM فقط)

### ٣-١ الأدلة ذات الصلة

١-٣-١ يحدد هذا الدليل الإجراءات الموحدة التي تتبعها الإيكاو لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. ودعماً لهذا البرنامج تعتمد الإيكاو إلى نشر الوثائق ذات الصلة لتوفير التوجيهات الإجرائية والمواد التدريبية اللازمة للمراقبين. وقد أعد قسم مراقبة السلامة الجوية الوثائق التالية:

- دليل مراقبة الجودة في قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية — SOA/QM 9001:2002A
- إجراءات نظم إدارة الجودة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية — الأحكام المتعلقة بإدارة وتنفيذ البرنامج (QMSP-007)
- إجراءات نظم إدارة الجودة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية — التدريب (QMSP-016)
- إجراءات إدارة وتنظيم تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

ملاحظة — حصل قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية على شهادة *ISO 9001:2000* منذ أكتوبر ٢٠٠٢. وقد وردت الإجراءات الإدارية والتنظيمية لضمان الجودة في هذا القسم في ١٦ مجلدا حددت بالتفصيل طريقة انشاء هذا القسم ووظائفه.



٢-٣-١ يعتمد برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية على اتفاقية شيكاغو، والقواعد والتوصيات الدولية الواردة في جميع الملاحق المرتبطة بالسلامة، والمواد الارشادية ذات الصلة الواردة في عدد من وثائق الايكاو. وتشتمل هذه الوثائق على الشروط والارشادات اللازمة لكي يكون جهاز مراقبة السلامة الجوية فعالاً، وتوضع نصوصها موضع المتابعة في عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية. وبعد أن كان نهج التدقيق قائماً على كل ملحق على حدة خلال الدورة الأولى من البرنامج (١٩٩٩ - ٢٠٠٤)، أصبح هذا البرنامج ينفذ بموجب نهج تجميعي شامل على أساس جميع المواد المرتبطة بالسلامة في جميع الملاحق ذات الصلة بالسلامة والمواد الارشادية المرتبطة بها. وقد وردت جميع الأحكام الخاصة المرتبطة بالسلامة، والتي سيجري التدقيق بموجبها في المواد التالية:

الملاحق الأول:	اجازة العاملين
الملاحق الثاني:	قواعد الجو
الملاحق الثالث:	خدمة الأرصاد الجوية للملاحة الجوية الدولية
الملاحق الرابع:	خرائط الطيران
الملاحق الخامس:	وحدات القياس المستخدمة في العمليات الجوية والأرضية
الملاحق السادس:	تشغيل الطائرات
الملاحق السابع:	علامات جنسية وتسجيل الطائرات
الملاحق الثامن:	صلاحية الطائرات للطيران
الملاحق العاشر:	اتصالات الطيران
الملاحق الحادي عشر:	خدمات الحركة الجوية
الملاحق الثاني عشر:	البحث والانتقاذ
الملاحق الثالث عشر:	التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات
الملاحق الرابع عشر:	المطارات
الملاحق الخامس عشر:	خدمات معلومات الطيران
الملاحق السادس عشر:	حماية البيئة
الملاحق الثامن عشر:	النقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو

٣-٣-١ توجد مواد اضافية مذكورة في هذا الدليل، ومن ضمنها ما يلي:

— الوثيقة Doc 7300 — اتفاقية الطيران المدني الدولي
— الوثيقة Doc 9734 — دليل مراقبة السلامة الجوية — الجزء الأول — انشاء وادارة جهاز حكومي لمراقبة السلامة الجوية
— الوثيقة Doc 9734 — دليل مراقبة السلامة الجوية — الجزء الثاني — انشاء وادارة جهاز اقليمي لمراقبة السلامة الجوية
— المواد الارشادية الصادرة عن الايكاو*
— الوثيقة ISO 19011 — ارشادات عن تدقيق نظام ادارة مراقبة الجودة والبيئة

\* توجد قائمة تفصيلية بالارشادات التي أعدتها الايكاو في "كتالوج المطبوعات والمساعدات السمعية والبصرية" تشرح متطلبات الملاحق.

## ١-٤ الأنشطة المرتبطة بمراقبة السلامة الجوية

يعرض الجدول ١-١ موجز أنشطة ومسؤوليات مختلف الهيئات المعنية بتقديم خدمات جهاز مراقبة السلامة الجوية في الدولة و/أو تدقيق هذا الجهاز .

## الجدول ١-١ المسؤوليات المرتبطة بتدقيق مراقبة السلامة الجوية

المسؤوليات	الهيئة	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• انشاء وادارة جهاز وطني فعال لمراقبة السلامة الجوية يراعي التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية ويتعامل مع جميع الأنشطة المرتبطة بالطيران داخل الدولة المتعاقدة.</li> </ul>	الدولة المتعاقدة	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ادارة برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.</li> <li>• تنفيذ النهج التجميعي الشامل لاجراء عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية.</li> <li>• وضع ومتابعة تطبيق اجراءات موحدة لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.</li> <li>• ضمان جودة عمليات التدقيق ونتائج التدقيق.</li> </ul>	قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية	منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• اعداد القواعد والتوصيات الدولية والمواد الارشادية لتنفيذها الدول.</li> <li>• دعم قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في اجراء عمليات التدقيق، وتوفير التدريب والندوات والحلقات الدراسية، والمشاركة في تحليل المعلومات التي تقدمها الدول حسب الاقتضاء من حين الى آخر.</li> </ul>	ادارة الملاحه الجوية (المقر الرئيسي)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• دعم قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في اجراء عمليات التدقيق وتقديم التدريب والندوات والحلقات الدراسية وتحليل المعلومات التي تقدمها الدول حسب الاقتضاء من حين الى آخر.</li> <li>• متابعة تنفيذ خطط الاجراءات التصحيحية وتقديم المشورة الى الدول.</li> <li>• تنسيق الأنشطة الإقليمية التي لها علاقة ببرنامج تدقيق مراقبة السلامة الجوية.</li> </ul>	المكاتب الإقليمية	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مساعدة الدول حسب الاقتضاء على الوفاء بالتزاماتها في مراقبة السلامة الجوية.</li> <li>• التعاون مع الايكاو من خلال اتفاقات خاصة لتعزيز جهاز السلامة الجوية وقدرات مراقبة السلامة الجوية لدى الدول، والقيام بالأنشطة الأخرى المرتبطة بمراقبة السلامة الجوية.</li> </ul>	المنظمات الإقليمية	

## ١-٥ التعاريف ومصطلحات التدقيق

تستخدم المصطلحات التالية في هذا الدليل للدلالة على المعاني الواردة قريتها. وتكمل هذه التعاريف تلك الواردة في القاعدة ISO 19011، مع توسيع نطاقها أحيانا لأغراض تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

**كاف** — يفي بالحد الأدنى من الاحتياجات المطلوبة، يبعث على الرضاء، مقبول، يكفي بالمطلوب.

**التقييم** — تقدير الإجراءات أو العمليات التي تستند بصورة كبيرة إلي الخبرة والأحكام المهنية.

**التدقيق** — مراجعة منهجية وموضوعية لهيكل الطيران في الدولة وذلك بغرض التأكد من التزامها بأحكام اتفاقية شيكاغو أو الأنظمة الوطنية، وامتثالها أو تمسكها بالقواعد والتوصيات وبالممارسات الجيدة للسلامة الجوية.

**أنشطة التدقيق** — تلك الأنشطة والإجراءات التي يتم بها الحصول على المعلومات من أجل التأكد من التزام أو تمسك الدولة موضع التدقيق بالقواعد والتوصيات وبالممارسات الجيدة للسلامة الجوية. وقد تشمل هذه الأنشطة المقابلات، والملاحظات وعمليات التفتيش ومراجعة الملفات والوثائق وإن كانت لا تقتصر عليها.

**نتيجة التدقيق** — تقرير امتثال الدولة لأحكام اتفاقية شيكاغو واللوائح الوطنية والالتزام أو الامتثال للقواعد والتوصيات والإجراءات والممارسات الجيدة للسلامة الطيران، بما في ذلك التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية.

**مدير التدقيق** — عضو في قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يعينه رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية ليكون مسؤولاً عن إدارة عملية أو عمليات تدقيق معينة.

**تلقيين أعضاء الفريق بتعليمات اعداد التدقيق** — بيان موجز سابق للتدقيق يقوم رئيس الفريق بتقديمه إلي الأعضاء بهدف توفير المعلومات والتعليمات ذات الصلة المباشرة بالتدقيق الذي يتم إجراؤه في دولة معينة عند الاقتضاء.

**تقرير التدقيق** — وسيلة موحدة لتبليغ السلطات المسماة بنتائج التدقيق.

**رئيس فريق التدقيق** — الشخص الذي يقوم رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية بتعيينه للاضطلاع بمهمة إجراء التدقيق بما في ذلك تجميع واستكمال التقرير المؤقت عن التدقيق.

**الدولة موضع التدقيق** — الدولة المتعاقدة لدى الايكاو والتي تكون موضع تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

**التصديق** — عملية تحديد الكفاءة أو المؤهل أو الجودة التي تستند إليها أي وثيقة من وثائق الطيران.

**الاجتماع الختامي** — اجتماع لفريق تدقيق الايكاو وممثلي الدولة التي جرى بها التدقيق في نهاية عملية التدقيق، الغرض منه تزويد سلطات الدولة بمعلومات مبدئية عن نتائج التدقيق والتوصيات المقترحة لتمكين الدولة من البدء في العمل على خطة اجراءاتها التصحيحية.

**قائمة مراجعة الامتثال** — أداة من شأنها أن تزود الايكاو بمعلومات عن مدى تنفيذ الدولة للقواعد والتوصيات الدولية.

**النهج التجميعي الشامل** — تنفيذ عملية مقسمة ومنهجية للتخطيط لعمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية لدى الايكاو واعدادها واجراءها وكتابة تقارير عنها ومتابعتها وتقييمها.

**الالتزام** — الوفاء بمتطلبات احدى القواعد القياسية الصادرة عن الايكاو.

**خطة الاجراءات التصحيحية** — خطة اجراءات تقدمها الدولة المتعاقدة موضع التدقيق إلى الايكاو وتبين فيها بالتفصيل الإجراءات التي تعتمز اتخاذها تلبية لتوصيات فريق التدقيق التابع للايكاو، وينبغي أن يؤدي تنفيذ هذه الخطة إلى امتثال الدولة موضع التدقيق امتثالا تاما لأحكام اتفاقية شيكاغو أو اللوائح الوطنية، أو التزامها أو تمسكها بالقواعد والتوصيات والممارسات الجيدة للسلامة الجوية.

**التفتيش** — هو النشاط الأساسي الذي تنطوي عليه عملية التدقيق ويشمل فحص الخصائص المحددة التي يتسم بها برنامج مراقبة السلامة الجوية لدى الدولة المتعاقدة.

**عدم المراعاة** — قصور في الخصائص أو الوثائق أو الإجراءات فيما يتعلق بإحدى التوصيات أو أحد الإجراءات أو الخطوط التوجيهية أو في الأساليب الصحيحة للسلامة الجوية.

**عدم الامتثال** — قصور في الخصائص أو الوثائق أو الإجراءات فيما يتعلق بأحكام اتفاقية شيكاغو أو اللوائح الوطنية.

**عدم الالتزام** — قصور في الخصائص أو الوثائق أو الإجراءات فيما يتعلق بإحدى القواعد القياسية الصادرة عن الايكاو.

**دليل موضوعي** — المعلومات التي يمكن إثبات صحتها على أساس الحقائق التي يتم الحصول عليها عن طريق الملاحظة أو القياس أو الاختبار أو أي وسيلة أخرى من الوسائل المستقلة.

**الاجتماع الافتتاحي** — اجتماع لفريق تدقيق الايكاو وممثلي الدولة التي سيجري فيها التدقيق قبل بدء عملية التدقيق، الغرض منه تزويد سلطات الدولة بمعلومات عن عملية التدقيق ومجال تطبيق عملية التدقيق.

**الإجراءات أو العملية** — مجموعة من الخطوات المنهجية التي يتم اتباعها من أجل استكمال نشاط ما (ما هو العمل الذي سيتم القيام به، ومن سيقوم به، ومتى، وأين، وكيف سيتم الانتهاء منه؛ وما هي المواد أو المعدات أو الوثائق التي سيتم استخدامها، وكيف سيتم التحكم فيها).

**البروتوكول** — وثيقة تنظم إجراءات التدقيق في تسلسل عام من خطوات التدقيق وتصف هذه الخطوات من حيث قواعد قياسية أو توصيات محددة يتم التحقق منها.

**السلامة** — حالة تصل فيها مخاطر الأذى أو الضرر إلى مستوى مقبول.

**أنشطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية** — أنشطة مرتبطة بالتدقيق تبدأ بالاجتماع الافتتاحي للدولة مع السلطات وتنتهي بالاجتماع الختامي، بما في ذلك تقديم مسودة الاستنتاجات والتوصيات.

**الأنشطة السابقة لعملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية** — أنشطة ترتبط بعملية التدقيق تبدأ بإرسال الايكاو لخطاب إلى الدولة تخطر بها بموجبه بعملية التدقيق وتنتهي باجتماع الاعداد للتدقيق بالنسبة لأعضاء فريق التدقيق.

**استبيان أنشطة الدولة في مجال الطيران** — استبيان مصمم لتجميع معلومات خاصة عن تنظيم أنشطة الطيران المدني في الدولة، يرسل ويستكمل قبل عملية التدقيق للمساعدة على تخطيط التدقيق وإجرائه.

**الأنشطة اللاحقة لتدقيق مراقبة السلامة الجوية** — أنشطة ترتبط بعملية التدقيق تبدأ عقب اجتماع فريق التدقيق بالدولة وتنتهي بنشر التقرير الختامي للتدقيق.

**عملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية** — عملية مكونة من ثلاث مراحل تتكون من أنشطة ما قبل التدقيق وأنشطة التدقيق والأنشطة اللاحقة للتدقيق.

**النطاق** — مجالات نظام الطيران التي يتم تدقيقها في الدولة.

**الاجراءات القياسية للتدقيق** — المعايير الثابتة التي تحكم إجراء التدقيق، وتهدف إلى قياس مستوى التزام الدولة المتعاقدة وامتثالها وتمسكها.

**التحقق** — عملية مستقلة للمراجعة والتفتيش والفحص والقياس والاختبار والتنبت والمراقبة لإثبات وتوثيق مطابقة المنتجات والعمليات وأساليب العمل والخدمات والوثائق للقواعد القياسية المحددة، ويتضمن ذلك عملية تقييم فعالية نظم الإدارة.

## الفصل الثاني

# برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية

### ١-٢ خلفية مراقبة السلامة الجوية

١-١-٢ اعتمد مجلس الايكاو في ٧ يونيو ١٩٩٥ برنامج الايكاو الطوعي لمراقبة السلامة الجوية وآلية مساهماته المالية والفنية. ثم أيدت الدورة الحادية والثلاثون للجمعية العمومية هذا البرنامج وبدأ تنفيذه اعتباراً من مارس ١٩٩٦. وكان البرنامج تقيماً تقبله الدول طوعاً لتحديد مدى تنفيذها للقواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو، ولم تكن التقارير تقدم إلا للدول موضع التقييم، وكانت التقارير التي تقدم الى الدول المتعاقدة تقارير موجزة عن الاختلافات التي حددها فريق التدقيق.

٢-١-٢ في أثناء العامين الأولين من التنفيذ، كشف برنامج الايكاو لتقييم مراقبة السلامة الجوية عن بعض الثغرات في انشاء برامج فعالة لمراقبة السلامة الجوية في الدول المتعاقدة، مما أثار قلق المجلس الذي رأى حاجة ماسة الى المزيد من الانتباه لسلامة الطيران العالمي.

### ٢-٢ مؤتمر رؤساء الطيران المدني

١-٢-٢ كانت الحاجة الحرجة إلى المزيد من الاهتمام بالسلامة الجوية العالمية سبباً لعقد مؤتمر رؤساء الطيران المدني في نوفمبر ١٩٩٧. وقد اجتمع رؤساء الطيران المدني من جميع أنحاء العالم لمعالجة هذه المشكلة التي حددها برنامج الايكاو لتقييم مراقبة السلامة الجوية، والعمل على صياغة استراتيجية جديدة لتعزيز القدرة العالمية على مراقبة السلامة الجوية.

٢-٢-٢ اتفق رؤساء الطيران المدني بالإجماع في ذلك المؤتمر على تغيير الصلاحيات المسندة الى برنامج مراقبة السلامة الجوية، وأصدروا ٣٨ توصية من أهمها ما يلي:

(أ) إجراء عمليات تدقيق منتظمة وإلزامية ومنهجية ومنسقة للسلامة الجوية، تشمل جميع الدول المتعاقدة وتنفيذها الايكاو.

(ب) تحقيق قدر أكبر من الشفافية والافصاح عن النتائج.

(ج) توسيع نطاق البرنامج ليشمل مجالات فنية أخرى في الوقت المناسب.

(د) أن يضمن مجلس الايكاو تخصيص الموارد الوافية لتنفيذ برنامج التدقيق.

## ٢-٣ قرار المجلس

١-٣-٢ استعرض مجلس الايكاو بصفة أولية نتائج وتوصيات مؤتمر رؤساء الطيران المدني، وكلف الأمين العام بإعداد خطة عمل لتلبية التوصيات الثماني والثلاثين، وتقديمها إلى المجلس. ونظر المجلس في تلك الخطة، وطلب إلى الأمين العام وضع خطة عمل تشمل الموارد التقديرية والجدول الزمني.

٢-٣-٢ استعرض المجلس في ٦ مايو ١٩٩٨ خطة العمل التي قدمها الأمين العام، وقرر أن يوصي الدورة الثانية والثلاثين للجمعية العمومية بإنشاء "برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية".

## ٢-٤ تأييد الجمعية العمومية

١-٤-٢ استعرضت الدورة الثانية والثلاثون للجمعية العمومية (سبتمبر - أكتوبر ١٩٩٨) توصيات المجلس، وأصدرت قرارها ١١-٣٢ بشأن "إنشاء برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية".

وجاء في ذلك القرار ما يلي:

(أ) **تقرر** إنشاء برنامج عالمي للتدقيق في مراقبة السلامة الجوية، يتضمن قيام الايكاو بتنفيذ عمليات تدقيق منتظمة والزامية ومنهجية ومنسقة، وأن يطبق هذا البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية على جميع الدول المتعاقدة، وأن يتم اصدار نتائج التدقيق بقدر أكبر من الشفافية ودرجة أكبر من الإفصاح.

(ب) **تكلف** المجلس بأن ينفذ بناء على ذلك ابتداء من ١/١/١٩٩٩ برنامجا عالميا لتدقيق مراقبة السلامة الجوية يتضمن آلية منهجية لتقديم التقارير والمتابعة فيما يتعلق بتطبيق القواعد والتوصيات ذات الصلة بالسلامة الجوية.

(ج) **تحث** جميع الدول المتعاقدة على الموافقة على عمليات التدقيق التي تتم بناء على مبادرة من الايكاو، ولكن دائما بموافقة الدولة المقرر اجراء التدقيق فيها عن طريق توقيع مذكرة تفاهم ثنائية مع المنظمة حرصا على الاحترام التام لمبدأ السيادة.

(د) **تحث** جميع الدول المتعاقدة على التأكد من أن نتائج عمليات التدقيق لن تستخدم إلا للأغراض المتعلقة بالسلامة الجوية.

(هـ) **تكلف** المجلس باستخدام الموارد المتاحة من أجل تنفيذ برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

(و) **تطلب** الى المجلس أن يقدم الى الدورة العادية المقبلة للجمعية العمومية تقريرا عن تنفيذ البرنامج، وأن يستعرض التقدم المحرز والخبرة المكتسبة، وأن يقدم الى تلك الدورة اقتراحات لتمويل البرنامج على المدى الطويل.

٢-٤-٢ اعترافاً بالنجاح الذي حققه برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، قررت الجمعية العمومية في دورتها الثالثة والثلاثين (سبتمبر - أكتوبر ٢٠٠١)، بموجب قرارها ٨-٣٣ توسيع نطاق هذا البرنامج ليشمل بدءاً من عام ٢٠٠٤ الملحق الحادي عشر - خدمات الحركة الجوية، والملحق الرابع عشر - المطارات، وكذلك المجالات الأخرى المرتبطة بالسلامة مثل التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات (الملحق الثالث عشر - التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات)، بشرط توافر الموارد اللازمة لهذا التوسيع.

٣-٤-٢ اضافة الى ذلك، طلبت الجمعية العمومية في منطوق قرارها ٨-٣٣ ما يلي:

(١) **وتطلب** الى الأمين العام اتباع نهج نظمي في تنفيذ البرنامج على أساس طويل الأجل، بما في ذلك تعزيز المكاتب الاقليمية.

(٢) **وتطلب** الى المجلس ضمان قدرة البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة على الاستمرارية من الناحية المالية على المدى البعيد وأن يتم على مراحل نقل جميع نشاطات البرنامج الى الميزانية البرنامجية العادية.

٤-٤-٢ أوضحت الأنشطة التحضيرية لتنفيذ قرار الجمعية العمومية ٨-٣٣ بشأن بتوسيع نطاق البرنامج أن النهج الجزئي للتدقيق الذي يقتصر على بعض الملاحق (الحادي عشر والثالث عشر والرابع عشر) لم يعد ملائماً، وأن من الضروري متابعة جميع أحكام السلامة الجوية في جميع الملاحق المرتبطة بالسلامة. وبناء على توصية من أمانة لجنة الملاحق الجوية، قرر المجلس تأخير الشروع في توسيع نطاق هذا البرنامج لمدة سنة واحدة، واقترح على الجمعية العمومية في دورتها الخامسة والثلاثين اتباع النهج التجميعي الشامل لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٥-٤-٢ بناء على ذلك استعرضت الجمعية العمومية للايكاو في دورتها الخامسة والثلاثين توصيات المجلس وأصدرت قرارها ٦-٣٥ الذي طلبت فيه توسيع نطاق البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية ليشمل جميع نصوص السلامة الواردة في جميع ملاحق اتفاقية الطيران المدني الدولي الخاصة بالسلامة بدءاً من سنة ٢٠٠٥. وطلب القرار كذلك من الأمين العام أن يجدد هيكل هذا البرنامج لتنفيذ النهج التجميعي الشامل، وتجديد هيكل تقارير تدقيق مراقبة السلامة الجوية لكي تشمل العناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة حسبما وردت في الوثيقة Doc 9734 - دليل مراقبة السلامة الجوية، الجزء (أ) - انشاء وإدارة جهاز حكومي لمراقبة السلامة الجوية. وقد حل قرار الجمعية العمومية ٦-٣٥ محل القرار ٨-٣٣.

## ٥-٢ الانتقال الى النهج التجميعي الشامل

١-٥-٢ حظي برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية بدرجة عالية من القبول لدى الدول، لأنها التزمت بتعزيز قدراتها على مراقبة السلامة الجوية وتنفيذ خطط الاجراءات التصحيحية. وأدى نجاح البرنامج البارز، من خلال ازدياد التزام الدول، الى طلبات قدمتها جميع قطاعات الصناعة بتوسيع نطاقه لكي يشمل جميع جوانب السلامة المرتبطة بالطيران.

٢-٥-٢ تم التخطيط لعمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية التي بدأت وأجريت على أساس كل ملحق على حدة بدءاً من الملحق الأول - إجازة العاملين، والملحق السادس - تشغيل الطائرات، والملحق الثامن - صلاحية الطائرات للطيران، تمهيداً للتدقيق بموجب الملاحق الأخرى بشكل تدريجي. وبينما خدم هذا النهج الغرض منه وأثبتت فعاليته في

انشاء البرنامج وعمليات التدقيق الأولية، أصبح من الواضح أن الاستمرار في تقييم قدرات الدول المتعاقدة على مراقبة السلامة الجوية ومدى تنفيذها للأحكام المرتبطة بالسلامة سيكون طريقا طويلا ومكلفا.

٢-٥-٣ كان التحدي الذي تواجهه المنظمة هو انشاء وتحديث برنامج لتدقيق مراقبة السلامة الجوية يكون فعالا ومتسما بالكفاءة، وتظل نفقات تشغيله على مستوى مقبول. واستنادا الى الخبرة المكتسبة قرر المجلس أن الوقت قد حان لتطوير برنامج مراقبة السلامة الجوية من نهج كل ملحق على حدة الى نهج تجميعي شامل، بمعنى أن يغطي جميع الملاحق المرتبطة بالسلامة ويركز على قدرات الدول العامة في مراقبة السلامة، الأمر الذي أدى الى برنامج أفضل وأكثر اقتصادا للسلامة الجوية.

٢-٥-٤ يتكون النهج التجميعي الشامل للتدقيق من ثلاث مراحل:

(أ) المرحلة الأولى: تدقيق التنظيم الذي أنشأته الدولة لمراقبة السلامة الجوية ومدى تنفيذ نصوص الملاحق بما في ذلك تحديد الاختلافات من خلال "استبيان أنشطة الطيران في الدولة" الذي تستوفيه الدولة، ومن خلال قائمة مراجعة امثال جميع الملاحق ذات الصلة، ومن خلال المراجعة المكثفة للوثائق التي أعدتها الدول لتنفيذ القواعد والتوصيات الدولية والحفاظ على جهاز فعال لمراقبة السلامة الجوية.

(ب) المرحلة الثانية: يزور فريق تدقيق الايكاو الدولة ويتأكد من صحة المعلومات التي قدمتها الدولة، ويجري التدقيق في الموقع لقدرات الدولة العامة على مراقبة السلامة الجوية. ويشمل هذا التدقيق التنظيم الذي أنشأته الدولة والعمليات والاجراءات والبرامج للوفاء بالتزامها بمراقبة السلامة الجوية.

(ج) المرحلة الثالثة: تبدأ بعد فترة من التدقيق في الموقع، وتتكون من أنشطة مختلفة مثل اعداد وتقديم مختلف تقارير التدقيق، واعداد خطة اجراءات الدولة والتعليقات، ومتابعة تنفيذ خطة الاجراءات، ونشر التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٢-٥-٥ في اطار النهج التجميعي الشامل تصمم عمليات التدقيق حسب درجة تعقيد أنشطة الطيران في الدولة، مع مراعاة الآليات التي أنشأتها الدولة لتصريف مسؤولياتها في مجال مراقبة السلامة الجوية. وتحدد مدة التدقيق وتواتر الزيارات وحجم فرق التدقيق بناء على المعلومات التي تقدمها الدولة، بما فيها استبيان أنشطة الطيران في الدولة وقائمة مراجعة الامتثال. والقاعدة هي زيارة جميع الدول المتعاقدة مرة واحدة في أي ست سنوات، مع اجراء زيارات المتابعة حسب الاقتضاء. لكن نتائج التدقيق وقدرة الدولة على تنفيذ خطة اجراءاتها قد تقتضيان زيارة الدولة أكثر من مرة خلال دورة التدقيق الواحدة (مدة الست سنوات).

## ٢-٦ التطبيقات والاجراءات الالكترونية على الانترنت

٢-٦-١ مع استمرار تطوير وضع المعلومات وتوزيعها من خلال الانترنت، أصبح من الضروري توفير الوثائق والمواد المرتبطة ببرنامج التدقيق على الانترنت بشكل سهل الاستخدام لكي يتسنى للدول المتعاقدة أن تطلع على الوثائق وأن ترسلها من خلال الانترنت.



٢-٦-٢ إضافة الى نشر وثائق برنامج التدقيق على الانترنت، أصبح من الواضح أيضا أن استيفاء وارسال الوثائق المرتبطة بالتدقيق عبر الانترنت أمر موصى به بشدة. لذا بدأ قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في مراجعة وتوسيع نطاق وسائل الاطلاع على الوثائق وارسالها على الانترنت، وأعد نظاما لتبادل وخزن المعلومات عبر الانترنت.

٣-٦-٢ ان الموقع الذي فتحه قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية على الانترنت يتيح للدول الاطلاع على جميع مطبوعات الايكاو مثل أحدث نسخ معدلة من الملاحق والوثائق والأدلة والكتب الدورية والمواد الارشادية المرتبطة بالبرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. وهو يتيح أيضا استيفاء الاستبيانات وقوائم مراجعة الامتثال على الانترنت وارسالها مباشرة عبر الشبكة الى قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية. كما توجد امكانية تحديث ومراجعة الوثائق المقدمة من الدول، مما يخفض عبء العمل على الدول.

٤-٦-٢ سوف يضمن اطلاع الدول على الوثائق عبر الانترنت الاطلاع على أحدث نسخ من المطبوعات، وسوف يزيل الحاجة الى الاطلاع على الوثائق المطبوعة وتعديلاتها، وسوف يزيل أيضا امكانية الاطلاع على المطبوعات القديمة.

٥-٦-٢ هذا الموقع فيه حماية أمنية متأصلة بحيث يقتصر الاطلاع عليه على القسم ذاته والدولة المعنية. ولن تتمكن أي دولة أخرى من الاطلاع على المعلومات المقدمة من دولة غيرها الا اذا تم تخويلها بذلك في اطار مبدأ الشفافية الشاملة الذي قرره الجمعية العمومية (القرار ٣٥-٦).

ملاحظة — أي اقتراحات لتحسين الاطلاع على موقع قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية على الانترنت واستخدامه، يمكن ارسالها الى هذا القسم عبر البريد الالكتروني:

[soa@icao.int](mailto:soa@icao.int)

أو بالبريد على العنوان التالي:

*International Civil Aviation Organization  
Chief, Safety Oversight Audit Section (SOA)  
999 University Street  
Montréal, Quebec H3C 5H7  
Canada*

## الفصل الثالث

### سياسات ومبادئ التدقيق

#### ١-٣ أهداف البرنامج

يهدف البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية إلى تعزيز السلامة الجوية العالمية عن طريق عمليات تدقيق منتظمة في الدول المتعاقدة لتحديد قدراتها على مراقبة السلامة الجوية، وذلك بتقييم مدى تنفيذها الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية، ومدى تنفيذها للقواعد والتوصيات الدولية، والمواد الإرشادية والممارسات المرتبطة بالسلامة الجوية.

ويشكل قرار الجمعية العمومية ١١-٣٢ الصادر بتاريخ ١٠/١/١٩٩٨ الأساس الذي قامت عليه سياسات وأهداف الأيكاو بشأن عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وهو قد عزز بموجب القرار ٦-٣٥ للجمعية العمومية بتاريخ ٦/١٠/٢٠٠٤.

#### ٢-٣ أهداف تدقيق مراقبة السلامة الجوية

فيما يلي الأهداف الرئيسية لعمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية التي تجريها الأيكاو:

- مشاهدة وتقييم مدى التزام الدولة المتعاقدة بتنفيذ التوصيات الدولية والاجراءات والارشادات ذات الصلة الصادرة عن الأيكاو وممارسات السلامة الجوية.
- تحديد مدى التزام الدولة بتنفيذ القواعد القياسية الصادرة عن الأيكاو.
- القطع بمدى فاعلية تنفيذ الدولة لجهاز مراقبة السلامة الجوية من خلال سن التشريع واللوائح ووضع قواعد الاجازات والترخيص وقدرات المراقبة.
- تحديد قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية.
- اسداء المشورة للدول المتعاقدة من أجل تحسين قدراتها على مراقبة السلامة الجوية.

وبالإضافة إلى الأهداف الرئيسية المذكورة أعلاه، يفيد هذا البرنامج السلامة الجوية العالمية لأنه ينشر معلومات التدقيق على النحو التالي:

- (أ) نشر التقارير الختامية عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية على جميع الدول المتعاقدة.
- (ب) نشر معلومات السلامة الجوية المستمدة من "قاعدة بيانات نتائج التدقيق والاختلافات" التي يديرها قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- (ج) نشر الاختلافات عن القواعد والتوصيات الدولية في اضافات للملاحق المعنية.

ومن شأن نشر التقارير واطاحة المعلومات المستمدة من "قاعدة بيانات نتائج التدقيق والاختلافات" ونشر هذه الاختلافات أن توفر جميعها معلومات كافية عن السلامة تتيح للدول المتعاقدة أن تتخذ قراراتها بشأن مسؤولياتها عن مراقبة السلامة الجوية.

### ٣-٣ سند برنامج التدقيق

٣-٣-١ أيدت الدورة الثانية والثلاثون للجمعية العمومية للايكاو برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، فحولت بذلك للمجلس أن ينشئ هذا البرنامج. وخلال الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية للايكاو، نظرت الجمعية العمومية في توصية المجلس بمواصلة تنفيذ برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية وتوسيع نطاقه بدءاً من عام ٢٠٠٥، وقررت (في القرار ٦-٣٥) توسيع نطاق هذا البرنامج ليشمل جميع أحكام السلامة الواردة في كل الملاحق المرتبطة بالسلامة. وأيدت الجمعية العمومية اتباع نهج تجميعي شامل في تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وكلفت الأمين العام بموجب قرارها ٦-٣٥ بأن يشمل النهج التجميعي الشامل في صلبه الأحكام المرتبطة بالسلامة الواردة في الملحق الأول — اجازة العاملين، والملحق السادس — تشغيل الطائرات، والملحق الثامن — صلاحية الطائرات للطيران، والملحق الحادي عشر — خدمات الحركة الجوية، والملحق الثالث عشر — التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات، والملحق الرابع عشر — المطارات، كي تصبح جميع جوانب عملية التدقيق واضحة أمام الدول المتعاقدة، وأن ينشر جميع تقارير تدقيق مراقبة السلامة الجوية ويتيح للدول المتعاقدة الاطلاع على جميع المعلومات المستمدة من قاعدة بيانات نتائج التدقيق والاختلافات. وقد حل قرار الجمعية العمومية ٦-٣٥ محل القرار ٦-٣٣.

٣-٣-٢ رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو المسؤول عن ادارة برنامج مراقبة السلامة الجوية وعن اجراء عمليات التدقيق طبقاً لدليل مراقبة جودة قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية حسب معايير المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (SOA/QM 9001:2002A).

٣-٣-٣ بهذا أصبح رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يتمتع بسلطة تنظيم عمليات التدقيق التي اعتمدها الأمين العام وفقاً لخطة التدقيق والمتابعة السنوية. ولدى رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية اذن بتخطيط وتنفيذ عمليات التدقيق، بما في ذلك الاتصال بسلطات الدول حول المسائل المرتبطة مباشرة بالتدقيق، واختيار أعضاء فريق التدقيق، وتكليف رئيس فريق التدقيق بمهام التدقيق المحددة وفقاً لمعايير التأهيل المنصوص عليها في دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية (Doc 9735). ويحق أيضاً لرئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية التوقيع على جميع تقارير التدقيق بالنيابة عن مدير ادارة الملاحق الجوية.

## ٣-٤ المبادئ

## (مبادئ التدقيق المعتمدة في برنامج الايكاو العالمي والمقبولة دوليا)

أعدت مبادئ البرنامج التالية لتوجيه أنشطة برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وأقرها مجلس الايكاو (انظر محضر القرارات C/DEC 170/13):

- (١) السيادة
- (٢) العالمية
- (٣) الشفافية والافصاح
- (٤) الموقوتية
- (٥) الشمول
- (٦) المنهجية والاتساق والموضوعية
- (٧) الإنصاف
- (٨) الجودة

ملاحظة — البنود الواردة أعلاه لم ترتب حسب أولويتها.

## ٣-٤-١-١ السيادة

تتمتع كل دولة بالسيادة الكاملة والمطلقة على مجالها الجوي. وبناء على ذلك تحترم الايكاو احتراماً تاماً مسؤولية وسلطة الدولة صاحبة السيادة عن مراقبة السلامة الجوية، بما في ذلك سلطتها في اتخاذ قرارات تنفيذ الاجراءات التصحيحية المتصلة بنتائج التدقيق.

## ٣-٤-٢ العالمية

تدقق الايكاو مراقبة السلامة الجوية في جميع الدول المتعاقدة وفقاً للمبادئ والعمليات والاجراءات المقررة للتدقيق واستناداً الى مذكرة التفاهم الموقعة بين الايكاو وكل دولة متعاقدة.

## ٣-٤-٣ الشفافية والافصاح

تجري الايكاو التدقيق في اطار البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية باجراءات شفافة تماماً وعرضة للدراسة من جانب جميع الأطراف المعنية.

يجب الافصاح بالكامل عن تقارير التدقيق الختامية، ويجب أن تشمل هذه التقارير قدرًا كافيًا من المعلومات يتيح للدول المتعاقدة أن تقرر عن علم رأيها في قدرات الدول الأخرى على مراقبة السلامة الجوية.

### ٣-٤-٤ الموقوتية

تعد نتائج التدقيق وتقدم في حينها وفقا لجدول زمني محدد سلفا لتحضير وتقديم تقارير التدقيق. ويطلب من الدول المتعاقدة تقديم تعليقاتها على هذه النتائج وتقديم خطة اجراءاتها وجميع الوثائق اللازمة لعملية التدقيق في غضون الوقت المحدد لها.

### ٣-٤-٥ الشمول

في اطار النهج التجميعي الشامل يشتمل برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية على جميع الأحكام المرتبطة بالسلامة الجوية الواردة في جميع الملاحق ذات الصلة بالسلامة ووثائق اجراءات خدمات الملاحة الجوية والمواد الارشادية والاجراءات والممارسات ذات الصلة.

### ٣-٤-٦ المنهجية والاتساق والموضوعية

تدقق الايكاو مراقبة السلامة الجوية بطريقة منهجية ومتسقة وموضوعية. وتضمن التوحيد في نطاق التدقيق وعمقه ونوعيته من خلال التدريب الأولي والانعاشي لجميع المدققين، وتوفير التوجيهات لهم، وتنفيذ نظام لمراقبة الجودة في البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

### ٣-٤-٧ الإحصاف

يجري التدقيق على نحو يتيح للدول المتعاقدة كل فرصة ممكنة لرصد عملية التدقيق والتعليق عليها والاستجابة لها، وذلك دون تجاوز المهل الزمنية المقررة.

### ٣-٤-٨ الجودة

يُجري عمليات التدقيق مدققون مؤهلون ومدربون تدريبا ملائما، وذلك طبقا لمبادئ وممارسات التدقيق المعترف بها على نطاق واسع.

### ٣-٥ مبادئ التدقيق

توفر القاعدة رقم ISO 19011 الصادرة عن المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ارشادات عن ادارة برامج التدقيق وطرق التدقيق الداخلي والخارجي للجودة و/أو نظم ادارة البيئة، واختصاص المدققين وتقييمهم. وقد اختيرت أهم أربعة مبادئ لأغراض البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٣-٥-١ تعتبر الأخلاقيات في التدقيق دراسة فلسفية للقيم والقواعد الأخلاقية، وحافظا يستند الى مفهوم الخطأ والصواب. وتظهر الأخلاقيات في التدقيق على أربعة أشكال تعتبر "أركان المهنة" وهي:

- (أ) الثقة
- (ب) النزاهة
- (ج) السرية
- (د) الحذر

٣-٥-٢ يعترف البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية اجراء عمليات التدقيق استنادا الى أركان المهنة الواردة أعلاه. ويطلب من مدققي هذا البرنامج أن يظهرُوا التزامهم بهذه الأركان عند تعاملهم مع الدول المتعاقدة لأداء مهامهم ومسؤولياتهم المرتبطة بالتدقيق.

٣-٥-٣ اعتمد البرنامج العالمي كذلك أربعة من مبادئ التدقيق الواردة في القاعدة ISO 19011، وينفذها كمبادئ ارشادية بالاضافة الى المبادئ الثمانية المذكورة من قبل. وفيما يلي مبادئ المنظمة الدولية التوحيد القياسي التي اعتمدها البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية:

(أ) التمثيل العادل (الالتزام بتقديم تقرير صادق ودقيق):

تعرض نتائج التدقيق واستنتاجاته وتقاريره بصدق ودقة، وتعتبر بصراحة عن العوائق الكبيرة التي اعترضت التدقيق وعن اختلاف وجهات النظر بين فريق التدقيق والطرف موضع التدقيق، وذلك بنشر التقرير بكامله شاملا تعليقات الدولة موضع التدقيق.

(ب) الحرص المهني الواجب (توخي الحكمة وصواب الرأي في التدقيق):

يمارس مدققو مراقبة السلامة الجوية الحرص وفقا لأهمية المهمة التي يضطلعون بها والثقة التي تضعها الدول المتعاقدة لدى الايكاو والأطراف المعنية الأخرى فيهم. **والتمتع بالمؤهلات الضرورية عامل هام للوفاء بهذا المبدأ.**

(ج) الاستقلالية (أساس الحيادية والموضوعية في التدقيق):

يجب أن يكون مدققو مراقبة السلامة الجوية مستقلين عن النشاط موضع التدقيق وغير متحيزين وبعيدين عن تضارب المصالح. ويطلب منهم الحفاظ على الموضوعية طوال عملية التدقيق حتى لا تستند نتائج واستنتاجات التدقيق الا الى الأدلة التي يسوقها الدقيق.

(د) نهج الاعتماد على الأدلة (الطريقة الرشيدة لبلوغ نتائج واستنتاجات موثوقة من خلال التدقيق المنهجي):

يضمن قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية أن التحقق قد تم من صحة جميع أدلة التدقيق. ويستند في ذلك الى عينات المعلومات المتاحة لأن التدقيق يجري في فترة وجيزة وبموارد محدودة. ويجب أخذ العينات المناسبة التي توفر الثقة في استنتاجات التدقيق.

٤-٥-٣ ضمانا للاحترام التام للمبادئ الأخلاقية المذكورة أعلاه وممارستها من جانب مدققي السلامة الجوية، تعيين الايكاو المدققين وتسندهم اليهم مهام التدقيق بشرط توافر ما يلي فيهم:

- (أ) العقلية المتحمسة والبناءة والموضوعية وحب التحري والتحليل.
- (ب) الصبر والقدرة على الاستماع والتفاهم على جميع المستويات بدون مجادلة.
- (ج) الشخصية القوية والدبلوماسية، والقدرة على اتخاذ القرارات الصعبة والحفاظ في الوقت ذاته على الاحترام استنادا الى صواب الرأي.
- (د) المرونة والحيادية وعدم الخضوع بسهولة للنفوذ واكتساب احترام الجميع.
- (هـ) الشخصية اللطيفة والمريحة القادرة على ارساء علاقات طيبة مع الناس على جميع المستويات.

### ٦-٣ الخطة السنوية للتدقيق في الموقع

يعد قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية خطة سنوية للتدقيق في الموقع ويعلنها لجميع الدول المتعاقدة. ويحدّث ويوزع هذه الخطة السنوية مرتين في العام، على أن تشمل ١٢ شهرا على الأقل.

حنت الجمعية العمومية في قرارها ٦-٣٥ الدول المتعاقدة وشجعتها على قبول الجدول الزمني للتدقيق الذي يقرره قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية كما هو. واذا تعذر ذلك وجب على الدول اخطار الايكاو بعدم قدرتها على قبول جدول التدقيق المقدم، وذلك في غضون شهر واحد من نشر الجدول وعلى أي حال قبل ١١ شهرا من موعد بدء التدقيق (انظر الفقرة ٧-٣ من مذكرة التفاهم).

### ٧-٣ التأجيل

حث قرار الجمعية العمومية ٦-٣٥ الدول على التعاون مع الايكاو وقبول موعد التدقيق الوارد في خطة التدقيق تسهيلا لتنفيذ البرنامج بسلاسة.

١-٧-٣ لا تشجع الايكاو طلبات تأجيل التدقيق لأنها تؤثر تأثيرا متسلسلا على بقية المواعيد في خطة التدقيق وتسبب للايكاو وللدول المتعاقدة الأخرى صعوبة بالغة.

٢-٧-٣ ينبغي توجيه طلب التأجيل إلى الأمين العام وأن يوقع عليه مسؤول كبير في هيئة الطيران في الدولة، موضحا السبب الاضطراري الذي يحول دون قبول الموعد المعتمزم للتدقيق أو لمتابعة التدقيق. أما طلبات التأجيل التي تقدم قبل ستة أشهر من موعد التدقيق فيجب توجيهها الى رئيس المجلس. ولا تقبل طلبات التأجيل التي ترد في غضون ٩٠ يوما من موعد التدقيق في الموقع.

## ٣-٨ لغة التدقيق

تجرى عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية باللغة الانجليزية أو الفرنسية أو الاسبانية. ويجب على الدولة موضع التدقيق أن تحدد من بين لغات عمل الايكاو اللغة التي تفضل التفاهم بها لأغراض التدقيق والاتصال بقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية. أما الدول التي لا تندرج لغتها ضمن لغات عمل الايكاو فيجري فيها التدقيق مع الاستعانة بمترجم فوري. وفي هذه الحالة تترجم تقارير التدقيق وتقدم الى الدولة باللغة التي طلبتها ووفقا للمواعيد المحددة في مذكرة التفاهم. والدولة التي يجري فيها التدقيق هي التي تقدم خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية طوال التدقيق في الموقع.

تحاول الايكاو أن يكون واحد على الأقل من أعضاء فريق التدقيق متقنا للغة الايكاو التي اختارتها الدولة لاجراء التدقيق.

## ٣-٩ ضمان الجودة

٣-٩-١ طلبت الدورة الثالثة والثلاثون للجمعية العمومية (في القرار ٣٣-٨ الذي حل محله القرار ٣٥-٦) أن يجري الأمين العام دراسة لانشاء آلية مستقلة لضمان الجودة ترصد وتقيم جودة هذا البرنامج وتقدم تقريرها الى المجلس. ولذلك أصبح هذا البرنامج مرخصا بشهادة المنظمة الدولية للتوحيد القياسي بالاضافة الى التدقيق الدوري لهذا البرنامج من جانب مدققين خارجيين وذلك لتعزيز جودة وتنفيذ البرنامج بما يزيد ثقة جميع الدول المتعاقدة فيه.

٣-٩-٢ دقتت مؤسسة AOQC Moody International Inc قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية وتبين لها أن البرنامج متوافق مع مقتضيات القاعدة الدولية ISO 9001-2000. وبناء على ذلك شهدت بأن قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يلبي جميع مقتضيات المنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وقدمت هذه الشهادة الى الأمين العام في ١٨/١٠/٢٠٠٢. وأصبح التدقيق يجري لقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية بصفة سنوية للتأكد من مواظبته على الوفاء بنظام ادارة الجودة وفقا لمعايير المنظمة الدولية للتوحيد القياسي.

## ٣-١٠ دور مكاتب الايكاو الاقليمية

تتحمل مكاتب الايكاو الاقليمية المسؤولية الأساسية عن رصد تنفيذ الدول لخطط الاجراءات التصحيحية التي تعقب تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وعن تقديم المشورة والدعم الى الدول المتعاقدة كلما استلزم الأمر ذلك.

٣-١٠-١ تؤدي مكاتب الايكاو الاقليمية في اطار النهج التجميعي الشامل دورا في أقاليمها. ودورها الرئيسي هو متابعة التدقيق للتأكد من حالة تنفيذ خطط الاجراءات التصحيحية التي قدمتها الدول، والمحافظة على الاتصال الوثيق بالدول المتعاقدة في اطار المهام العادية التي تؤديها هذه المكاتب. وبوسع الموظفين الفنيين في المكاتب الاقليمية أن يشاركوا في



مهام تدقيق مراقبة السلامة الجوية وأنشطة البرنامج العالمي حسب التكليف، وأن ينسقوا الأنشطة الإقليمية المرتبطة بتنفيذ هذا البرنامج. ويتدرب الموظفون الفنيون في المكاتب الإقليمية على تدقيق مراقبة السلامة الجوية ليساعدوا على إجراء التدقيق ومتابعة التدقيق وليعاونوا الدول على تطوير قدراتها في مجال مراقبة السلامة الجوية.

٣-١٠-٢ تتحمل الدول المتعاقدة بموجب اتفاقية شيكاغو مسؤولية مراقبة السلامة في صناعة الطيران والفضاء الجوي والبنية الأساسية المتوفرة لديها. وقد نشأ برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية لتقييم مدى التزام الدولة أو مدى تمسكها بالقواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو وتقييم التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية لتحديد قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية. والايكاو مكلفة أيضا بمساعدة الدول حسب الامكان على انشاء أجهزة حكومية فعالة لمراقبة السلامة الجوية. وتتحمل ادارة التعاون الفني التابعة للايكاو المسؤولية الرئيسية عن تقديم المساعدة الفنية طويلة الأجل الى الدول حسب الاقتضاء وبناء على الطلب. وبوسع المكاتب الإقليمية أيضا تقديم المساعدة على شكل مشورة أو استشارة.

### ٣-١١ دور المنظمات الإقليمية

يجوز لمنظمات الطيران المدني الإقليمية مثل اللجنة الأوروبية للطيران المدني ولجنة أمريكا اللاتينية للطيران المدني واللجنة الأفريقية للطيران المدني أن تعقد بالنيابة عن دولها الأعضاء اتفاق تعاون مع الايكاو. وينطبق ذلك أيضا عندما تقدم المنظمات الإقليمية خدمات مرتبطة بمراقبة السلامة الجوية الى الدول المتعاقدة لدى الايكاو. وقد تشمل الاتفاقات المعقودة بين الايكاو والمنظمات الإقليمية أنشطة مثل قيام الايكاو بتقديم المساعدات لاجراء التدقيق ومتابعة التدقيق وغير ذلك من أنشطة مراقبة السلامة الجوية. ويجوز أيضا أن تعقد الايكاو اتفاقات تعاون مع الدول على انفراد أو مع المنظمات الإقليمية أو الدولية لكي تستعير منها خبراء لأجل طويل أو قصير.

٣-١١-١ ان مشاركة منظمات الطيران الإقليمية تفيد السلامة الجوية العالمية لأنها تعزز قاعدة الخبرة الفنية في مراقبة السلامة الجوية (التي يمكن الاستفادة منها أيضا لتحسين أنشطة السلامة الجوية في الأقاليم أو في الدول المتعاقدة) وتسهل تبادل المعلومات عن السلامة الجوية.

٣-١١-٢ هناك نوع آخر من الشراكة وهو أن تتقاسم مجموعة من الدول خدمات الخبراء لوضع القواعد والاجراءات والتدريب. والمثال على ذلك هو برنامج التنمية التعاونية للسلامة التشغيلية واستمرار صلاحية الطائرات للطيران" (اختصارا: برنامج كوسكاب) الذي أعدته ادارة التعاون الفني في الايكاو ونفذته في عدة أقاليم فرعية. ومن خلال مشاريع برنامج كوسكاب تم تدريب موظفي مراقبة السلامة الجوية وموظفي العمليات الجوية الحكوميين. وبوسع الايكاو أن تعقد أيضا اتفاقا مع هذه المنظمات بشأن الأمور المرتبطة بمراقبة السلامة الجوية.

٣-١١-٣ أنشأت بعض الدول شراكة أوثق بأن أقامت منظمة اقليمية فرعية مسؤولة عن أداء مهام مراقبة السلامة الجوية لحساب دولها الأعضاء. والأمثلة على هذه الشراكة هي سلطة أفريقيا ومدغشقر للطيران المدني (AAMAC)، والجهاز الاقليمي للتعاون على المراقبة التشغيلية للسلامة الجوية (SRVSOP) التابعة للجنة أمريكا اللاتينية للطيران المدني، والجهاز الاقليمي لمراقبة السلامة الجوية في الكاريبي (RASOS)، ووكالة أمريكا الوسطى للسلامة الجوية (ACSA)،

ومكتب السلامة الجوية في المحيط الهادئ (PASO)، ومؤسسة أمريكا الوسطى لسلامة خدمات الملاحة الجوية (COCESNA). وفي حالة وكالة أمريكا الوسطى للسلامة الجوية، اعتمدت قواعد مشتركة لمجموعة اقليمية من مفتشي عمليات الطيران وصلاحيات الطائرات للطيران لاجراء عمليات تفتيش كاملة على السلامة الجوية بالنيابة عن الدول المشاركة. وأدى هذا الترتيب الى نتائج ملحوظة في اطار متابعة التدقيق التي أجرتها الايكاو. ويمكن الاطلاع على تفاصيل انشاء الأجهزة الاقليمية لمراقبة السلامة الجوية في الوثيقة Doc 9734 — دليل مراقبة السلامة الجوية، الجزء ب — انشاء وادارة جهاز اقليمي لمراقبة السلامة الجوية.

٣-١١-٤ يجوز لرئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية، عند الاقتضاء، أن يعين في فرق التدقيق خبراء معارين من الدول المتعاقدة أو المنظمات الاقليمية للطيران المدني طبقا لاتفاقات التعاون المنطبقة. ويجب أن يكون الخبراء المكلفون بواجبات التدقيق لحساب الايكاو مؤهلين تأهيلا سليما وأن يوافق عليهم رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويتم تكليف هؤلاء الخبراء بالتنسيق مع المنظمات والسلطات التابعين لها. وتتطبق قواعد النظام الأساسي لموظفي الأمم المتحدة على الخبراء المعارين من الدول للايكاو لأغراض تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

### ٣-١٢ المراقبون

يمكن السماح للمراقبين الذين يعتمدهم رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية بالمشاركة في عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويجوز السماح لموظفين آخرين بالمشاركة بصفة مراقبين إذا رأى رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية أن مشاركتهم ستفيد أهداف السلامة الجوية العامة التي يتوخاها برنامج التدقيق.

٣-١٢-١ مراقبو التدقيق هم أشخاص غير مجازين ولا معتمدين يكلفون بالمشاركة في التدقيق لأغراض التدريب.

٣-١٢-٢ يمكن تعيين مترجم فوري أو مستشار في بعض بعثات التدقيق لتيسير التفاهم بين الدولة موضع التدقيق وفريق التدقيق وتوفير المساعدة أساساً لفريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٣-١٢-٣ تبلغ الدولة موضع التدقيق بمشاركة المراقبين، وذلك بنفس الطريقة التي تبلغ بها الدولة أسماء أعضاء فريق التدقيق، وتدرج أسماء المراقبين في قائمة أعضاء فريق الايكاو لا بوصفهم أعضاء في فريق التدقيق بل بوصفهم مراقبين.

٣-١٢-٤ يجوز للدولة موضع التدقيق أن تقوم في بعض الحالات بتعيين مراقب أو مستشار في فريق التدقيق ليشارك في التدقيق بصفته "ممثلاً للدولة في عملية التدقيق".

## الفصل الرابع

### إدارة برنامج التدقيق

يتضمن هذا الفصل معلومات عن إنشاء وإدارة قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية التابع للايكاو، وهو المسؤول عن إدارة برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

#### ١-٤ قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية التابع للايكاو

قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يعمل بقيادة رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة، ويضطلع بمسؤولية إدارة برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية وكافة أنشطة الايكاو المتصلة بالسلامة الجوية.

١-١-٤ قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو أحد أقسام إدارة الملاحة الجوية بمقر الايكاو في مونتريال. ويتمتع هذا القسم بهيكل تنظيمي خاص به، وهو معروض في المرفق (أ) حسب آخر تحديث له.

٢-١-٤ يتكون هذا القسم حاليا من رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية، ومنسق فني، ومنسق اداري للتدريب ومدير ضمان الجودة، ومحلل للنظم والبرامج، وستة مسؤولين عن القواعد القياسية والاجراءات، وعشرة موظفين من فئة الخدمات العامة. ويشكل مدققو مراقبة السلامة الجوية المعارون حسب الاقتضاء لمدد طويلة جزءا من موظفي هذا القسم في المقر الرئيسي للمنظمة. ويختلف عدد موظفي المسؤولين المعارين لمدد طويلة حسب اختلاف العروض المقدمة من الدول. ومع ذلك فان المتوقع أن يعاروا لمدة ثلاثة أعوام. وترد مسؤوليات ومهام موظفي قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في دليل جودة تدقيق مراقبة السلامة الجوية SOA/QM 9001:2002A.

٣-١-٤ يمكن لقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية، الى جانب الاستعانة بموظفي الايكاو في المقر الرئيسي، أن يستعين بخدمات الموظفين الفنيين في المقر الرئيسي والمكاتب الاقليمية للايكاو، لأنهم شركاء بشكل كامل في أنشطة تدقيق مراقبة السلامة ويؤدون التدقيق ويساعدون المنظمة على تنظيم ندوات وحلقات مراقبة السلامة الجوية في أقاليمهم. ويعتبر الموظفون الفنيون التابعون لادارة الملاحة الجوية والمكاتب الاقليمية موظفين في قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية عندما يشاركون في فرق التدقيق.

٤-١-٤ يشمل أعضاء فريق التدقيق المؤقتين الإضافيين (مثل المدققين المعارين لمدد قصيرة) الخبراء الذين تنتدبهم الدول المشاركة للعمل في قسم التدقيق انتدابا مباشرا أو من خلال إحدى منظمات الطيران المدني الإقليمية. وعندما يكلف هؤلاء الخبراء بإحدى مهام التدقيق يعتبرون من موظفي الايكاو ويتحملون التزامات ومسؤوليات الموظفين المدنيين الدوليين.

## ٤-٢ مدققو مراقبة السلامة الجوية

يجب أن يفي أعضاء فرق التدقيق بقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية بالايكاو بمعايير التأهيل المحددة سلفاً وشروط التدريب على التدقيق قبل ممارسة مهامهم ومسؤولياتهم.

ينبغي لمدققي مراقبة السلامة الجوية استيفاء الحد الأدنى من المؤهلات والخبرات التي تقرر من حين الى آخر. ويجب أن يتمتعوا بما يلي على سبيل المثال:

- (أ) دراية كثيفة بلوائح الطيران المدني والمسؤوليات التنظيمية لهيئات الطيران المدني.
- (ب) دراية جيدة باتفاقية شيكاغو واجراءات اعتماد وتنفيذ القواعد والتوصيات الدولية والوثائق والارشادات الأخرى الصادرة عن الايكاو ودراية بوظائف الايكاو وتنظيمها وأنشطتها.
- (ج) خبرة عملية بلوائح الطيران المدني الوطنية التي أعدها مختلف المنظمات مثل سلطات الطيران الأوروبية المشتركة ولجنة الطيران المشتركة التابعة لكمونث الدول المستقلة، وهيئة الطيران الاتحادية الأمريكية، الخ.
- (د) خبرة عملية في فروع صناعة الطيران على المستوى الاداري المتوسط والأعلى، بوصفه مفتشاً أو مشرفاً.
- (هـ) خبرة عملية حديثة في بيئة صناعة الطيران (في شركة طيران، أو هيئة تدريب، أو مؤسسة صيانة معتمدة، أو هيئة ادارة مطار، أو هيئة لادارة الحركة الجوية أو أي هيئة مشابهة)، وخبرة في أحد المجالات التالية: إجازة العاملين، وعمليات الطائرات، وصلاحية الطائرات للطيران، وعمليات المطارات، وادارة الحركة الجوية، والتحقيق في حوادث ووقائع الطائرات.
- (و) إجازة أو شهادة كفاءة حالية أو سابقة تتناسب مع مستوى المؤهل والخبرة حسب الحالة (وقد يطلب منهم تقديم الدليل على الإجازة أو الشهادة الحالية أو السابقة).
- (ز) إجادة اللغة الانجليزية، ومعرفة عملية بإحدى لغات المنظمة الأخرى (العربية أو الصينية أو الفرنسية أو الروسية أو الأسبانية) مع تفضيل اللغة الفرنسية و/أو الأسبانية (لأنهما لغتان من لغات التدقيق).
- (ح) روح المبادرة، وصواب الرأي، واللباقة، والمحافظة على علاقات عمل متناسقة في بيئة متعددة الثقافات، واحترام الاختلافات الثقافية.
- (ط) القدرة على الكتابة بوضوح وإيجاز.
- (ي) القدرة على استعمال الكمبيوتر وبرامجه الحديثة.

### ٤-٣ تدريب مدققي مراقبة السلامة الجوية

ينظم قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية من أن لآخر دورات لتدريب المدققين. ومن المقرر على جميع المدققين أن يجتازوا هذا التدريب بنجاح قبل تعيينهم أعضاء في فرق التدقيق. ويقدم هذا التدريب بالمنهج المذكور في دليل اجراءات نظم ادارة الجودة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية: التدريب (QMSP-016).

٤-٣-١ يتضمن التدريب الذي يقدم الى أعضاء فرق التدقيق الجدد تدريباً في موقع العمل، وينبغي لهم أن يجتازوه بنجاح قبل اعتمادهم وتعيينهم في فرق تدقيق مراقبة السلامة الجوية التابعة للايكاو.

٤-٣-٢ النجاح في امتحانات الفصول الأراضية التي تشكل جزءاً من التدريب معناه الحصول على ٨٠ في المائة في الاختبار التحريري واجتياز مؤشرات قياس الأداء الأخرى التي يقررها قسم مراقبة السلامة الجوية.

٤-٣-٣ يلتزم قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية بتقديم التدريب المستمر والمنتظم لكافة الأعضاء العاملين في فرق تدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويقدم هذا التدريب في مقر الايكاو أو في أي من أقاليم الايكاو حسب الظروف. وتنظم دورات تجديد المهارات مرة واحدة على الأقل كل سنتين.

### ٤-٤ اعتماد المدققين

بعد اجتياز دورة تدريب مدققي مراقبة السلامة الجوية والتدريب في موقع العمل، يجب أن يثبت المدققون لرئيس قسم التدقيق أنهم مستوفون للشروط المقررة للقيام بالتدقيق المنصوص عليه في دليل اجراءات نظم ادارة الجودة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية: التدريب (QMSP-016) قبل أن تسند اليهم مهام التدقيق.

يحتفظ قسم التدقيق بقائمة محدثة بأسماء مدققي مراقبة السلامة الجوية المجازين والمعتمدين، وبسجلات التدريب الأولي والتدريب المتكرر وأعمال التدقيق التي قام بها كل مدقق. وتيسر هذه السجلات اسناد المهام الى المدققين وتحديد احتياجات التدريب المتكرر.

### ٤-٥ فرق التدقيق

يتكون فريق التدقيق عادة من حد أدنى قدره أربعة أعضاء، ويمكن زيادة هذا العدد (أو تخفيضه) حسب حجم الدولة موضع التدقيق وحسب تعقد أنشطتها.

٤-٥-١ تتكون فرق التدقيق من رئيس لفريق التدقيق ومدققين متخصصين في المجالات التي يشملها نطاق التدقيق. وقد يعمل رئيس فريق التدقيق بوصفه أيضاً مدققاً متخصصاً. ويتوقف عدد المدققين في الفريق على نطاق وحجم وتعقيد عملية التدقيق. ويمكن لرئيس قسم مراقبة التدقيق أن يعين في فريق التدقيق أعضاء إضافيين حسب الاقتضاء للعمل مدققين أو مراقبين أو مستشارين أو مترجمين فوريين.

٤-٥-٢ تكلف فرق التدقيق بكل تدقيق ومتابعة للتدقيق، ورغم مشاركة نفس المدققين في بعثات التدقيق الموفدة الى أكثر من دولة، يجوز تغيير هيكل الفريق لكل عملية تدقيق.

٤-٥-٣ قبل البدء في التدقيق تخطر الدولة المعنية بأسماء أعضاء الفريق.

#### ٤-٦ رئيس فريق التدقيق

يقوم رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية، بالتشاور مع المنسق الفني لتدقيق مراقبة السلامة، بتعيين رئيس لكل فريق تدقيق يوفد الى كل دولة. ورئيس الفريق هو المسؤول عن إجراء التدقيق وتقديم تقارير التدقيق طبقاً للتوجيهات والتعليمات الصادرة عن الايكاو، بما فيها التوجيهات والتعليمات الواردة في هذا الدليل.

٤-٦-١ يُقيم رئيس قسم التدقيق الاعتبار للمؤهلات والخبرة والصفات القيادية عند اختيار رئيس فريق التدقيق.

٤-٦-٢ تشمل مسؤوليات رئيس فريق التدقيق التي يسندها اليه رئيس قسم التدقيق و/أو المنسق الفني، ما يلي بالإضافة إلى المهام المحددة:

- أ) اعداد خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة.
- ب) تنسيق أمور التدقيق مع المنسق الفني، والمنسق الإداري لشؤون التدريب، والموظف المسؤول عن القواعد القياسية والاجراءات.
- ج) عقد اجتماع تحضيرى لتزويد أعضاء فريق التدقيق بالمعلومات قبل الشروع في التدقيق.
- د) عقد اجتماعات افتتاحية وختامية مع سلطات الطيران المدني في الدولة.
- هـ) قيادة وتوجيه أعضاء فريق التدقيق حسب الاقتضاء في أي وقت خلال التدقيق في الموقع.
- و) تنسيق اعداد تقرير التدقيق الذي يقدم إلى قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- ز) إعداد تقرير رئيس الفريق عن بعثة التدقيق وارساله الى رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة.
- ح) الاتصال بالمكاتب الإقليمية أو منظمات الطيران المدني الإقليمية بناء على طلب رئيس قسم التدقيق أو المنسق الفني نيابة عن رئيس قسم التدقيق.

٤-٦-٣ بوسع رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية أن يعين مديرا لفريق التدقيق، بالإضافة إلى رئيس فريق التدقيق أو بدلا منه، اذا اقتضى ذلك حجم مهمة التدقيق ومدى تعقيدها. ودور هذا المدير هو أخذ المسؤولية العامة عن ادارة مهمة التدقيق الخاصة دون التطرق الى بروتوكول معين. ومع ذلك ينبغي إفادة الدولة المعنية باسمه بوصفه رئيسا لفريق التدقيق.

## ٤-٧ أعضاء فريق التدقيق

يسند رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية المهام الى أعضاء فرق التدقيق المسؤولين أمام رئيس فريق التدقيق. ويتم اختيار أعضاء فريق التدقيق من القائمة المتاحة لدى قسم التدقيق بأسماء مدققي مراقبة السلامة الجوية المعتمدين. والمنسق الفني هو المسؤول عن اختيار أعضاء فريق التدقيق، ورئيس قسم التدقيق هو الذي يعتمدهم.

٤-٧-١ بالإضافة إلى المهام المحددة التي يقوم بها أعضاء فريق التدقيق بتكليف من المنسق الفني أو رئيس فريق التدقيق، تشمل مسؤولياتهم ما يلي:

- (أ) تحليل استبيان أنشطة الطيران في الدولة وقائمة مراجعة الامتثال، بتكليف من المنسق الفني أو رئيس الفريق.
- (ب) إفادة الموظفين بمتطلبات التدقيق وتوضيحها لهم في المقابلات الشخصية.
- (ج) تخطيط وتنفيذ المسؤوليات المسندة اليهم بفعالية وكفاءة.
- (د) توثيق كافة النتائج والملاحظات.
- (هـ) إعداد قائمة استنتاجات وتوصيات التدقيق في حينها.
- (و) تقييم فعالية خطة الاجراءات التصحيحية التي قدمتها الدولة موضع التدقيق.
- (ز) إحالة كافة الوثائق والملاحظات المتصلة بالتدقيق عن طريق رئيس فريق التدقيق إلى قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- (ح) التعاون مع رئيس فريق التدقيق ومساعدته في كافة الأوقات على تحضير التدقيق وإجرائه وإنجازه.
- (ط) إعداد وتقديم تقرير إضافي عن مهمة التدقيق اذا استلزم الأمر ذلك أو اذا طلبه رئيس قسم التدقيق أو المنسق الفني.

٤-٧-٢ ينبغي أن يتحلى أعضاء فريق التدقيق بالحيادية وعدم التأثر بالضغوط التي قد تؤثر على موضوعيتهم بوصفهم أعضاء في فريق التدقيق التابع للايكاو. ويجب أن يتحلى أعضاء الفريق بالاستقلالية عن الدولة موضع التدقيق أو أي هيئة أخرى قد تتدخل لتؤثر على موضوعيتهم و/أو استقلالهم. ويجب ألا يتجاوزا أبدا نطاق التدقيق وأن يظهرأ نزاهتهم وموضوعيتهم، وأن يظلوا متيقظين لاكتشاف أي دليل قد يؤثر على نتيجة التدقيق.

## الفصل الخامس

### اجراءات التدقيق الموحدة

#### ١-٥ نظرة عامة على التدقيق

١-١-٥ يتناول هذا الفصل إجراءات التدقيق القياسية والعناصر الهامة التي تنطوي عليها الإجراءات المعمول بها في برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويشمل دليل إجراءات نظم ادارة الجودة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية - أحكام ادارة وتنفيذ البرنامج (QMSP-007) تفاصيل الإجراءات التنظيمية.

٢-١-٥ إن وضع إجراءات تدقيق قياسية ليس معناه استبعاد الحاجة الى المهارة والحكمة في مدققي مراقبة السلامة الجوية التابعين للايكاو. وبالضرورة فإن ما يحدد نطاق التدقيق وطريقة تنفيذه هي المسائل التي تخص كل دولة دون غيرها، وهيكلك جهاز الطيران المدني فيها. وهذا مثال على الحاجة إلى التوحيد الكيفي، لأن الرأي الصائب الذي يستند إلي التدريب السليم والخبرة يعزز قواعد التدقيق دون أن يؤثر على النوعية المستصوبة.

٣-١-٥ يوضح الشكل ١-٥ (أ) المهل الزمنية (دورة عملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية) لأنشطة الايكاو والأنشطة التي تمارسها الدولة موضع التدقيق بعد إجراء التدقيق.

#### ٢-٥ جدول التدقيق السنوي

تعد الايكاو جدول تدقيق لمدة ١٢ شهرا وتحدد فيه الدول المتعاقدة التي سيجري فيها التدقيق. ويصدر هذا الجدول مرتين في السنة. وتخطر الايكاو الدولة المزمع اجراء التدقيق فيها بخطة التدقيق قبل ١٢ شهرا على الأقل من التدقيق في الموقع. وتتيح الايكاو لجميع الدول المتعاقدة جدول التدقيق المحدث على موقعها في الانترنت الداخلية (ايكاو-نت).

يتكون جدول التدقيق السنوي من برنامج تدقيق ثابت لمدة ١٢ شهرا. ووفقا لقرار الجمعية العمومية ٣٥-٦، يرجى حثيثا من الدول أن تقبل المواعيد المحددة لها وأن تمتنع عن تأجيلها حتى لا تقوض فعالية برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.



### الأنشطة السابقة للتدقيق (١٢ شهرا)

- رسالة توجه الى الدول لاختارها بجدول التدقيق - ١٢ شهرا أو أكثر قبل التدقيق
- رسالة لاختار الدولة بالتدقيق - ١٢ شهرا قبل التدقيق
- تكليف رئيس الفريق - ٩ أشهر قبل التدقيق
- اعادة مذكرة التفاهم موقعة الى الايكاو - ٦ أشهر على الأقل قبل التدقيق
- قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يستعرض الوثائق ويحللها باستخدام أدوات التدقيق - بدءا من ١٢ شهرا قبل التدقيق
- اختيار بروتوكولات التدقيق - ٣ أشهر قبل التدقيق
- اخطار الدولة بتكوين الفريق وبرنامج العمل المؤقت - شهران قبل التدقيق
- اجتماع التلقين لأعضاء الفريق - يوم واحد قبل التدقيق



### الأنشطة في الموقع (بالأيام)

- الاجتماع الافتتاحي مع سلطات الدولة
- التدقيق في الموقع حسب برنامج العمل المتفق عليه
- جلسات تلقين يومية لفريق التدقيق واعطاء المعلومات للمنسق الوطني
- اعداد وتجميع مسودة التقرير عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية
- الاجتماع الختامي مع سلطات الدولة



### الأنشطة اللاحقة للتدقيق (لغاية ٩ أشهر)

- الدولة تشرع في اعداد العمل على خطة الاجراءات التصحيحية
- قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يرسل التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية - في غضون ٩٠ يوما من التدقيق
- الدولة تقدم خطة الاجراءات التصحيحية وتعليقاتها - في غضون ٦٠ يوما من استلامها التقرير المؤقت
- قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية يقدم التقرير الختامي الى الدولة - في غضون ٦٠ يوما من استلام خطة الاجراءات التصحيحية
- الدولة تعلق على التقرير الختامي (ان وجدت تعليقات) - في غضون ٣٠ يوما من استلام التقرير الختامي
- نشر التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية - في غضون ٣٠ يوما من استلام تعليقات الدولة

### الشكل ٥-١: عملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية

## ٣-٥ الإخطار

تخطر الايكاو الدول بالمدد المقررة للتدقيق، وذلك بنشر جدول التدقيق قبل ١٢ شهرا على الأقل من بدء التدقيق. وتستلم الدول التي سيجري فيها التدقيق رسالة خاصة بها في خلال فترة لا تتعدى تسعة أشهر قبل التدقيق في الموقع يبلغها فيها الأمين العام بموعد التدقيق في الموقع، ويطلب منها التوقيع على مذكرة التفاهم. وينبغي للدولة أن تعيد الى الايكاو نسخة موقعة من مذكرة التفاهم ومعها المعلومات الأخرى المقررة، وذلك بأسرع ما يمكن وفي غضون ثلاثة أشهر على كل حال من استلام رسالة الإخطار.

١-٣-٥ توجه الايكاو الى الدولة المتعاقدة اخطارا رسميا بالتدقيق، وذلك بموجب رسالة يوقع عليها الأمين العام. وهذا الإخطار الرسمي يرسل بعد ارسال الخطة السنوية للتدقيق الى جميع الدول المتعاقدة قبل بدء التدقيق في الموقع بتسعة أشهر على الأقل. وتخطر الايكاو مكتبها الاقليمي المعني وتطلب منه متابعة العملية.

٢-٣-٥ ترفق نسخة من مذكرة التفاهم الخاصة بالدولة الموقعة من الأمين العام الى الدولة التي سيجري فيها التدقيق ويجب أن توقعها السلطة المختصة. ويجب أن تعاد نسخة من مذكرة التفاهم الى الايكاو في فترة لا تتعدى ثلاثة أشهر من استلام رسالة الإخطار.

## ٤-٥ مذكرة التفاهم

تمثل مذكرة التفاهم التي تعقد مع كل دولة بنص عمومي اعتمده مجلس الايكاو، ويوقع عليها الأمين العام للايكاو والسلطة المختصة في الدولة التي سيجري فيها التدقيق، وتمثل هذه المذكرة اتفاقا على التدقيق ومتابعة التدقيق.

١-٤-٥ تؤكد مذكرة التفاهم تدقيق مراقبة السلامة الجوية طبقا للشروط المنصوص عليها في مذكرة التفاهم واستنادا إلى المعايير الواردة في هذا الدليل. ولا يجوز إجراء أي تدقيق إلا بعد أن توقع السلطات المختصة على مذكرة التفاهم وتعيدها إلى الايكاو.

٢-٤-٥ الدول التي لم توقع على مذكرة التفاهم ولم تقدم نسخة منها في غضون المهلة المحددة تبلغ أسماؤها الى مجلس الايكاو والى جميع الدول المتعاقدة أيضا لإعلامها برفض الدول التوقيع على مذكرة التفاهم وقبول التدقيق.

٣-٤-٥ يرد في الملحق (ب) من هذا الدليل نص مذكرة التفاهم العمومي الذي اعتمده مجلس الايكاو.

### ٥-٥ تعيين فريق التدقيق

قبل بدء التدقيق، يعيّن قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية رئيس فريق التدقيق وأعضاء الفريق المؤهلين.

١-٥-٥ رئيس قسم التدقيق هو الذي يعيّن رئيس فريق التدقيق، والمنسق الفني هو الذي يختار أعضاء فريق التدقيق من بين مدققي مراقبة السلامة الجوية المؤهلين والمعتمدين والمجازين من قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويجب أن يجيد واحد على الأقل من أعضاء الفريق اللغة التي تختارها الدولة موضع التدقيق للتفاهم مع الايكاو.

٢-٥-٥ يتم اختيار أعضاء فريق التدقيق قبل بدء التدقيق عادة بستة أشهر على الأقل. ويعمل أعضاء الفريق مع بعضهم في بعثة قد تشمل أكثر من عملية تدقيق، ومع ذلك فإن لكل تدقيق فريقاً يعيّن له.

٣-٥-٥ إذا كان مدققو مراقبة السلامة الجوية موظفين دائمين لدى الايكاو أو مؤقنين منتدبين للعمل لدى الايكاو، فإنهم يعتبرون لجميع الأغراض العملية موظفين دوليين طوال مدة تكليفهم ماداموا يعملون لقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٤-٥-٥ تحصل الدول موضع التدقيق على اخطار باسم رئيس فريق التدقيق قبل بدء التدقيق بستة أشهر، وأسماء أعضاء الفريق قبل بدء التدقيق بحوالي شهرين.

### ٦-٥ استعراض الوثائق والسجلات

قبل بدء التدقيق، يقوم مسؤول القواعد والاجراءات ورئيس فريق التدقيق باستعراض المعلومات المقدمة من الدولة موضع التدقيق، مثل استبيان أنشطة الطيران في الدولة وقوائم مراجعة الامتثال والوثائق الأخرى المقررة. وتستعرض أيضا نتائج تقييم التدقيقات السابقة والاختلافات التي حددتها الدولة والمسجلة في اضافات الملاحق.

١-٦-٥ تقوم الدولة التي سيجري فيها التدقيق باستيفاء النسخ المحدثة من الاستبيان وقائمة مراجعة الامتثال ذات الصلة بالملاحق، وذلك إما على الورق وإما الكترونيا على موقع قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية على الانترنت قبل ٩٠ يوما على الأقل من بدء التدقيق في الموقع، ويطلب من الدولة أيضا تقديم وثائقها (مثل التشريع الأساسي للطيران والقواعد التشغيلية) الخاصة باجازة العاملين وعمليات الطائرات وصلاحيات الطائرات للطيران وادارة الحركة الجوية وترخيص المطارات والتحقيق في الحوادث ومنع وقوعها، الخ. وتقدم هذه الوثائق قبل ستة أشهر على الأقل من بدء التدقيق في الموقع.

٢-٦-٥ يجب حسب الامكان توفير التشريع الأساسي للطيران في الدولة بإحدى لغات الايكاو، وحبذا لو كان بالإنجليزية تسهيلا لتحليله بسرعة.

٣-٦-٥ يستعرض مسؤول التدقيق جميع الوثائق المستلمة ليتحقق من اكتمالها قبل تقديمها الى رئيس فريق التدقيق.

٤-٦-٥ يستعرض رئيس فريق التدقيق قائمة مراجعة الامتثال ويحلل محتوياتها لكشف اختلافات التنفيذ. وتوضع هذه المعلومات موضع التأكيد أو التحديث خلال التدقيق في الموقع.

### ٧-٥ خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة وبرنامج العمل في الموقع

يُعد رئيس فريق التدقيق خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة، وبرنامج عمل التدقيق في الموقع، والمعلومات التي ترسل الى الدولة المعنية لتوافق على التدقيق في الموقع.

١-٧-٥ تهدف خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية الخاصة بكل دولة إلى رسم صورة مُجَمَّلة عن تسلسل اجراءات التدقيق في الموقع وتزويد الدولة بمعلومات قيمة عن التدقيق. ولا يستبعد ادخال تعديلات في آخر لحظة على هذه الخطة، وعندما تصبح هذه التعديلات ضرورية، يُخَطِرُ رئيس فريق التدقيق سلطات الدولة بها في الاجتماع الافتتاحي السابق للتدقيق.

٢-٧-٥ يقوم رئيس فريق التدقيق المكلف بالتدقيق في الدولة بوضع خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة بالتنسيق مع المنسق الفني. وتشمل هذه الخطة المعلومات التالية:

- أ) مواعيد تدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- ب) أهداف تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الموقع.
- ج) المواعيد المقررة لعقد الاجتماعين الافتتاحي والختامي.
- د) تحديد الموظفين الرئيسيين في هيئة الطيران المدني في الدولة (منسق التدقيق الذي عينته الدولة تكون الايكاو قد أُخْطِرَتْ باسمه من قبل).
- هـ) نطاق تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الموقع، والمجالات التي شملها التدقيق.
- و) تحديد الوثائق اللازمة لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- ز) خطط السفر والترتيبات الإدارية (تأشيرات الدخول/الخروج، وتصاريح الأمن، والمتطلبات الصحية، الخ) بالإضافة إلى مواعيد سفر أعضاء التدقيق.
- ح) اللغة المستخدمة في تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الموقع، ووثائق المعلومات اللازمة لتلقي أعضاء الفريق، ومجموعة وثائق بعثة التدقيق.
- ط) تحديد المسائل ذات الأولوية التي عرضت على قسم التدقيق عند استعراض المواد المقدمة اليه والوثائق الأخرى المتاحة للايكاو أو المسائل المستمدة من المعلومات الواردة عن حالة أنشطة الطيران في الدولة.
- ي) مهام ومسؤوليات أعضاء الفريق.
- ك) محتويات ونطاق جلسة المعلومات بعد اجراء التدقيق.

٣-٧-٥ يُعدُّ أيضا برنامج عمل مؤقت للتدقيق في الموقع ويُعرض على الدولة وفيه عرض لأنشطة التدقيق، بما فيها زيارات للمكاتب الإقليمية (إن وجدت) التابعة لسلطات طيران الدولة، ومشغلي النقل الجوي، وشركات التصنيع، ومؤسسات الصيانة، ومعاهد التدريب، وهيئات تقديم خدمات الحركة الجوية، والمطارات، ومنظمات التحقيق في الحوادث (إن وجدت)، والشاحنين، الخ.

٤-٧-٥ ترسل خطة تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الدولة الى جميع أعضاء الفريق المكلف بالتدقيق للاطلاع والتعليق عليها قبل بدء التدقيق في الموقع.

#### ٥-٨ جلسة المعلومات لأعضاء فريق التدقيق

- ١-٨-٥ يجتمع رئيس فريق التدقيق مع أعضاء فريق التدقيق قبل بدء عملية التدقيق في الموقع.
- ٢-٨-٥ تعقد جلسة معلومات في الموقع لفريق التدقيق قبل يوم واحد من الاجتماع الافتتاحي ويحضرها جميع أعضاء فريق التدقيق والمراقبون والموظفون الآخرون المكلفون بالمهمة.
- ٣-٨-٥ فيما يلي أهداف جلسة المعلومات التي تعقد لأعضاء فريق التدقيق:
- (أ) اطلاع أعضاء فريق التدقيق على موجز المهمة التي أمامهم لفهمها.
- (ب) توزيع المسؤوليات على أعضاء فريق التدقيق قبل التدقيق وخلال بل وبعده أيضا حسب الاقتضاء.
- (ج) الاستعداد لعقد الاجتماعين الافتتاحي والختامي مع سلطات الطيران في الدولة.
- ٤-٨-٥ تشمل المواد الإضافية التي تناقش في هذا الاجتماع ما يلي على سبيل المثال لا الحصر:
- استعراض برنامج عمل التدقيق.
  - ساعات العمل في هيئة الطيران المدني.
  - تقديم أعضاء فريق التدقيق (السيرة الذاتية الموجزة).
  - لغة التدقيق.
  - استعراض اجراءات التدقيق.
  - دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية (اتباع البروتوكولات).
  - قائمة مراجعة الامتثال لأغراض مراقبة السلامة الجوية.
- ٥-٨-٥ بالإضافة الى الاجتماع الأولي الذي يعقده رئيس فريق التدقيق، ينتظر من أعضاء الفريق أن يحضروا أيضا اجتماعات الفريق اليومية التي ينظمها رئيس فريق التدقيق حسب الاقتضاء.

٥-٨-٦ الغرض من اجتماعات التدقيق اليومية هو:

- (أ) التحديد المبكر للاستنتاجات والتوصيات.
- (ب) تحديث قوائم مراجعة الامتثال.
- (ج) تحديد الصعاب التي اعترضت الأنشطة اليومية.
- (د) اعلان التغييرات التي أدخلت على برنامج العمل (ان وجدت).
- (هـ) تعزيز تنسيق ودعم فريق التدقيق.

### ٥-٩ الاجتماع الافتتاحي

يعقد رئيس فريق التدقيق اجتماعا افتتاحيا في اليوم الأول من التدقيق في الموقع ليزود هيئة الطيران المدني في الدولة بالمعلومات اللازمة عن اجراءات التدقيق في الموقع ونطاق هذا التدقيق، ووضع للمسات الأخيرة في برنامج العمل المؤقت الذي أرسل الى الدولة.

٥-٩-١ يخطط لعقد الاجتماع الافتتاحي مسبقا ويُدْرَج هذا الاجتماع في خطة التدقيق المرسلة الى سلطات الدولة.

٥-٩-٢ رئيس فريق الايكاو هو الذي يعقد الاجتماع الافتتاحي، ويجوز أن يتحدث فيه مسؤولون وخبراء من الدولة موضع التدقيق اذا أرادوا بدورهم تلقين المعلومات لفريق الايكاو. وينبغي أن يناقش هذا الاجتماع ما يلي:

- (أ) تقديم أعضاء فريق التدقيق ومسؤولي الطيران في الدولة.
- (ب) شرح النهج التجميعي الشامل.
- (ج) نطاق واجراء عمليات التدقيق.
- (د) استعراض مذكرة التفاهم، مع التأكيد على المادة ١١ والمادة ١٢ منها.
- (هـ) استعراض برنامج عمل التدقيق
- (و) أي مسائل أخرى.

٥-٩-٣ ينبغي أن تساعد الدولة فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية بأن توفر له ما يلي:

- (أ) مكان العمل، ويفضل أن يكون مكتبا مخصصا للفريق وحده طوال فترة التدقيق.
- (ب) امكانية استخدام آلة تصوير مستندات وجهاز فاكس.
- (ج) امكانية دخول التجهيزات (وصرف اذن الدخول).
- (د) امكانية استخدام وسائل الاتصال الالكترونية مثل الهاتف والإنترنت والبريد الالكتروني، إن وجدت.

- (هـ) الاطلاع على الملفات والسجلات التي لها علاقة بالتدقيق (سواء كانت تنظيمية أو شخصية حسب الاقتضاء).
- (و) امكانية اجراء مقابلات شخصية مع العاملين.

### ١٠-٥ أنشطة التدقيق في الموقع

تسجل عملية التدقيق في الموقع على نماذج موحدة وبطريقة منهجية وموضوعية، مع الإشارة الى أي قاعدة قياسية و/أو أي توصية و/أو عنصر حرج من السلامة الجوية و/أو أي ارشادات صادرة عن الايكاو لها صلة بالاستنتاجات.

- ١-١٠-٥ تجمع الأدلة عن طريق المقابلات الشخصية، واستعراض الوثائق ذات الصلة، ومشاهدة الأنشطة والظروف السائدة في جهاز الطيران في الدولة. وتسجل الاستنتاجات مقترنة ببيان واضح عن مبرراتها. وتشمل الاستنتاجات عادة غياب الأدلة. وينبغي أن تصاحب كل استنتاج توصية تقترح على الدولة تبديد القلق الذي شمله الاستنتاج.
- ٢-١٠-٥ بعد اكتمال أنشطة التدقيق في الموقع، يستعرض فريق التدقيق جميع استنتاجاته وتوصياته للتأكد من موضوعيتها ومن أنها تطرقت الى عنصر واحد على الأقل من ثمانية العناصر الحرجة. ويوثق فريق التدقيق بعد ذلك استنتاجاته وتوصياته بأسلوب واضح وموجز ويدعمها بالأدلة. ويجوز للفريق أيضا أن يناقش استنتاجاته خلال اجتماعاته اليومية.
- ٣-١٠-٥ يمكن لمدققي مراقبة السلامة الجوية بالايكاو أن يقدموا الى نظرائهم في الدولة موضع التدقيق معلومات يومية عن استنتاجاتهم وتوصياتهم لمساعدة الدولة على ايجاد حلول مبكرة للثغرات المكتشفة.
- ٤-١٠-٥ يزور الفريق المشغلين الجويين والمطارات وهيئات التحقيق في الحوادث وشركات التصنيع ومؤسسات الصيانة ومعاهد التدريب وهيئات تقديم خدمات الحركة الجوية وغيرها، للتحقق من قدرة الدولة على مراقبة الأنشطة المرتبطة بالسلامة الجوية.
- ٥-١٠-٥ يكشف فريق التدقيق على سجلات سلطات الطيران بل وسجلات الصناعة أيضا وينظر في طريقة ممارسة الأنشطة من حيث علاقتها بالسلامة الجوية، لكي يتمكن من تقييم قدرة سلطات الطيران في الدولة على الاضطلاع بفاعلية بمسؤوليات مراقبة السلامة الجوية. ومع ذلك لا ينبغي على الاطلاق تدقيق صناعة الطيران ولا اتخاذ اجراءات أو اقتراح اجراءات من شأنها التدخل في تسيير أعمال الصناعة.
- ٦-١٠-٥ ان صلاحيات تدقيق قدرات جهاز الطيران المدني لا تتجاوز زيارة صناعة الطيران بصحبة سلطات الطيران وحسب برنامج التدقيق المحدد المتفق عليه مع الدولة. ولا تُعد هذه الزيارات تدقيقا لصناعة الطيران، وإنما جزءا من التدقيق في الموقع، وهي ضرورية لتحديد قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية.
- ٧-١٠-٥ شواغل السلامة الجوية المكتشفة من زيارة الصناعة تحدد بوصفها استنتاجا يخص جهاز الطيران المدني في الدولة ولا يخص الصناعة.

٨-١٠-٥ يمكن أن تؤدي عمليات التدقيق إلى تهيئة الوعي والاهتمام لدى بعض هيئات الطيران، الى درجة أن بعضها يطلب اجراء مقابلات شخصية مع فريق التدقيق. ويجب الامتناع عن اجراء المقابلات الشخصية مع أي هيئات غير سلطات الدولة حتى وان كانت هذه الهيئات وسائل اعلام، أو اتحادات أو هيئات أخرى.

٩-١٠-٥ اذا طلبت سلطات الدولة عقد اجتماع مع وسائل الاعلام، فينبغي ألا يتم هذا الاجتماع الا بحضور هذه السلطات وألا تقدم سوى معلومات محدودة عن الأهداف والأنشطة العامة للبرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. ولا تقدم الى وسائل الاعلام أي معلومات عن التدقيق الجاري في الدولة أو الدول الأخرى حتى وان طلبت الدولة لقاء عن عمليات التدقيق الجاري فيها.

#### ١١-٥ بروتوكول التدقيق

تجرى عمليات تدقيق مراقبة السلامة الجوية في الموقع استنادا الى بروتوكولات التدقيق الواردة في المرفق (و) بهذا الدليل (على قرص CD-ROM فقط). لأن اتباع البروتوكول الموحد يضمن الشفافية والجودة والموثوقية في التدقيق والانصاف في التنفيذ.

١-١١-٥ بروتوكول التدقيق هو قائمة مرجعية شاملة تغطي كافة عناصر برنامج مراقبة السلامة الجوية في الدولة موضع التدقيق. وقد يكون بروتوكول التدقيق في بعض الدول محدودا لأن أنشطة الطيران فيها صغيرة الحجم وقليلة التعقيد. وعندما يقتضي الأمر بروتوكولات مفصلة خصيصا، تُخَطَّر الدولة بها وتحدد هذه البروتوكولات في خطة التدقيق الموضوعية لتلك الدولة. ومع ذلك يجوز لرئيس الفريق أن يقلص أو يزيد البروتوكولات حسب الاقتضاء على أن يخطر سلطات الدولة بالتغيير وأسبابه.

٢-١١-٥ ينقسم بروتوكول التدقيق الى نماذج قياسية تخص كل مجال يشمله التدقيق. وترتبط أسئلة بروتوكول التدقيق بالعنصر الحرج المرتبط بالجانب موضع التدقيق، مثل التشريع الأساسي والالتزام بالمراقبة المستمرة، الخ. وبالاستعانة باجراءات التحقق الواردة في بروتوكول التدقيق على شكل ارشادات يستطيع المدققون تحديد قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية.

٣-١١-٥ يمكن في ظروف استثنائية اجراء مشاهدة غير مقررة في بروتوكول التدقيق، وفي هذه الظروف يقوم المدقق الذي أجرى هذه المشاهدة باخطار رئيس فريق التدقيق وبإبلاغ الدولة بأسباب ذلك. وتُسجَل هذه المشاهدات في نموذج الاستنتاجات والتوصيات.

#### ١٢-٥ استنتاجات وتوصيات التدقيق

جميع استنتاجات وتوصيات التدقيق يجب أن ترتبط بعنصر حرج واحد أو أكثر من عناصر مراقبة السلامة الجوية الوطنية، ويجوز أن تشير الى مدى امتثالها لاتفاقية شيكاغو والقواعد الوطنية، ومدى مطابقتها للقواعد و/أو التوصيات الدولية الواردة في الملاحق ولوثائق اجراءات خدمات الملاحة الجوية والمواد الارشادية و/أو الممارسات الجيدة للسلامة الجوية.

١-١٢-٥ ينبغي للدول المتعاقدة لدى الايكاو وهي تسعى الى انشاء وتنفيذ جهاز فعال لمراقبة السلامة الجوية أن تقسيم الاعتبار للعناصر الحرجة من نظام السلامة الجوية. وقد حددت بروتوكولات التدقيق الواردة في المرفق (و) من هذا الدليل القواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو والمواد الارشادية ذات الصلة والممارسات الجيدة للسلامة الجوية التي



يشملها التدقيق. وذكرت هذه البروتوكولات المراجع وحددت ما اذا كانت مرتبطة بمادة من اتفاقية شيكاغو أو بقاعدة أو توصية دولية أو بمواد ارشادية. وهناك بروتوكولات أخرى تشير الى الملاحق، وقرارات الجمعية العمومية، والعناصر الحرجة، والكتب الدورية.

٢-١٢-٥ يشتمل نموذج الاستنتاجات والتوصيات الذي يستوفى في البداية على ما يلي:

(أ) القاعدة القياسية المعنية.

(ب) بروتوكول التدقيق غير المناسب.

(ج) العناصر الحرجة التي تخص استنتاجات التدقيق.

(د) توصية الايكاو لمعالجة الاستنتاجات التي تقتضي اجراءات تصحيحية من الدولة.

٣-١٢-٥ بعد أن تقدم الدولة خطة اجراءاتها التصحيحية، حسب الاقتضاء، يجوز أن يشمل نموذج الاستنتاجات والتوصيات الختامية ما يلي:

(أ) الإشارة الى خطة الاجراءات التصحيحية التي اقترحتها الدولة، والتعليق عليها.

(ب) تعليقات الايكاو على خطة اجراءات الدولة.

### ١٣-٥ الاجتماع الختامي

في ختام التدقيق يعقد رئيس فريق التدقيق اجتماعا ختاميا لسلطات الطيران الحكومية وموظفيها، حسب الاقتضاء، لاطلاعهم على استنتاجات وتوصيات الفريق.

١-١٣-٥ يزود الاجتماع الختامي للتدقيق مسؤولي هيئة الطيران رفيعي المستوى بمعلومات عن الاستنتاجات والتوصيات الصادرة عن فريق التدقيق. ويجب أن يضمن هذا الاجتماع أن سلطات الدولة تفهم بوضوح الحالة كما دققها فريق الايكاو، وأن هذه السلطات مستعدة للشروع في تصحيحها إذا لزم الأمر. ويجب أن يؤكد الاجتماع على أهم مسائل السلامة الجوية، وأن يعرض بإيجاز استنتاجات وآراء الفريق بشأن فعالية جهاز مراقبة السلامة الجوية في الدولة.

٢-١٣-٥ يقوم رئيس فريق التدقيق بإخطار السلطات في الدولة بالاجراءات اللازمة بعد التدقيق. ويقوم رئيس فريق التدقيق أيضا بإخطارها بالمواعيد الحرجة لتقديم التقرير المؤقت والتقرير الختامي ولتقديم خطة الاجراءات التصحيحية والتعليقات على تقارير التدقيق.

٣-١٣-٥ يجب أن يشمل الاجتماع الختامي للتدقيق تقديم معلومات عن جميع الاستنتاجات والتوصيات التي تضمنها التقرير المؤقت عن التدقيق. وعندئذ يجب تقديم نسخة من مسودة الاستنتاجات والتوصيات المقترحة إلى سلطات الدولة.

٤-١٣-٥ يجب أن يوضح رئيس فريق التدقيق أن مسودة الاستنتاجات والتوصيات هي مسودة مبدئية للمساعدة على الشروع في وضع خطة الاجراءات، وأن الاستنتاجات والتوصيات الرسمية التي يجب أن ترد عليها الدولة سوف يرسلها قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في التقرير المؤقت.

٥-١٣-٥ ينبغي التطرق الى العناصر التالية في الاجتماع الختامي:

- أ) استعراض موجز لأهداف ونطاق التدقيق.
- ب) موجز عن إجراءات التدقيق في الموقع.
- ج) عرض مسودة الاستنتاجات والتوصيات.
- د) معلومات عن الزيارات التي تم القيام بها إلى صناعة الطيران.
- هـ) اجراءات المتابعة التي تتخذها الايكاو والدولة عقب التدقيق.

٦-١٣-٥ ينبغي دعوة سلطات الدولة الى التعليق على الاستنتاجات التي تم التوصل اليها والاعراب عن أي خلاف في الرأي. ويجب على رئيس فريق التدقيق أن يقدم تقريراً بهذا الخلاف في الرأي وبالسبب الذي قدمته سلطات الدولة.

#### ١٤-٥ خطة الاجراءات التصحيحية

بعد اكتمال التدقيق، تتحمل الدولة مسؤولية الشروع في وضع خطة اجراءات تصحيحية استنادا الى مسودة الاستنتاجات والتوصيات، اذا كانت هذه الخطة مطلوبة. ومع ذلك ينبغي اعداد خطة الاجراءات الرسمية التي سوف تقدم الى الايكاو استنادا الى التقرير الرسمي المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، والذي يرسل الى الدولة في غضون ٩٠ يوماً بعد اكتمال التدقيق في الموقع.

١-١٤-٥ عقب الاجتماع الختامي، ينبغي أن تشرع الدولة في اعداد خطة الاجراءات التصحيحية لتبديد أي مخاوف على السلامة الجوية جدها فريق التدقيق في استنتاجاته.

٢-١٤-٥ ينبغي ألا تستند خطة الاجراءات التصحيحية التي تقدم الى الايكاو الا على الاستنتاجات والتوصيات المرفقة بالتقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وأن تحدد موعد اكتمال الاجراءات التصحيحية.

٣-١٤-٥ يجب أن تقدم خطة الاجراءات التصحيحية في غضون ٦٠ يوماً بعد استلام التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وذلك باتباع نموذج خطة الاجراءات التصحيحية الذي أعده قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية ونشره على موقع الايكاو في الانترنت. وينبغي ألا تقدم الدول خطة اجراءاتها التصحيحية قبل استلام واستعراض التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٤-١٤-٥ بعد استلام خطة الاجراءات التصحيحية، ينبغي لقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية أن يشرع فوراً في اعداد التقرير الختامي عن التدقيق المقرر ارساله الى الدولة في غضون ٦٠ يوماً بعد استلام خطة الاجراءات التصحيحية المقبولة.

٥-١٤-٥ يلحق بالتقرير الختامي عن التدقيق مرفق فيه معلومات عن خطة الاجراءات التصحيحية التي اقترحتها الدولة وقبلتها الايكاو. وإذا لم تكن الدولة مطالبة بتقديم هذه الخطة أو لم تقدمها في غضون المهلة المتفق عليها، يصدر التقرير

الختامي عن التدقيق بدون أي بيان أو تعليق من جانب الدولة التي جرى فيها التدقيق. وفي هذه الحالة الأخيرة، يذكر في التقرير الختامي أن الدولة لم تقدم خطة إجراءاتها التصحيحية خلال المهلة المحددة.

### ١٥-٥ تقارير التدقيق

نواتج كل تدقيق لمراقبة السلامة الجوية هي الاجتماعات التي تعقد في الموقع مع سلطات الدولة، ومختلف تقارير التدقيق التي يعدها قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية. وترد معلومات تفصيلية عن مختلف تقارير التدقيق في الفقرة ٦-١-٣ من الفصل السادس.

١-١٥-٥ تعد جميع المعلومات والتقارير بناء على الإرشادات الواردة في الفصل السادس من هذا الدليل.

٢-١٥-٥ في حالة التدقيق بوحدة من لغات الايكاو غير التي حذبتها الدولة موضع التدقيق، يؤجل اعداد جميع التقارير (باستثناء معلومات الاجتماع الختامي) لمدة ٤٥ يوم عمل تقريبا لإتاحة الوقت لترجمتها إلى لغة الايكاو التي تفضلها الدولة.

٣-١٥-٥ تعتبر الايكاو كافة الوثائق والمذكرات والتقارير والأدلة التي تحصل عليها أو تقوم بإعدادها خلال عملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية بمثابة معلومات سرية. وما أن يرسل التقرير الختامي الى الدولة للتعليق عليه وتستلم الايكاو تعليقات الدولة أو تنقضي المهلة المتاحة للتعليق، ينشر التقرير الختامي عن التدقيق بصفة رسمية على موقع الايكاو في الانترنت ويصبح متاحا لاطلاع جميع الدول المتعاقدة.

### ١٦-٥ الأنشطة اللاحقة للتدقيق

تبدأ الأنشطة اللاحقة للتدقيق عقب الاجتماع الختامي مع سلطات الدولة وتقديم مسودة الاستنتاجات والتوصيات. وهذه المرحلة من عملية التدقيق تبدأ باعداد وتقديم التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وتنتهي باصدار التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية ونشره على موقع الايكاو في الانترنت.

١-١٦-٥ ان مسؤوليات الايكاو في هذه المرحلة هي اعداد تقارير التدقيق ذات الصلة في حينها والتعليق في حينه على خطة الاجراءات التصحيحية التي قدمتها الدولة.

٢-١٦-٥ ان مسؤوليات الدولة موضع التدقيق هي اعداد خطة اجراءات تصحيحية وتنفيذها في المواعيد المقررة وتقديم التعليقات على تقارير الايكاو ذات الصلة، وتنتهي باصدار التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

٣-١٦-٥ يمسك قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية سجلا بحالة تنفيذ الاجراءات التصحيحية المقبولة. ويطلب من الدول تقديم معلومات محدثة عن الاجراءات التصحيحية عند اكتمالها بحيث يتسنى لقسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية تحديث التقرير المرحلي ورصد التقدم الذي أحرزته الدولة في سد الثغرات.

٤-١٦-٥ بوسع الموظفين الفنيين التابعين لمكاتب الايكاو الاقليمية تقييم التقدم الذي أحرزته الدولة في تنفيذ خطة اجراءاتها، وذلك في اطار مهام بعثة المكتب الاقليمي الموفدة الى الدولة. ولا يمكن اجراء مثل هذا التقييم الا بعد انقضاء فترة معقولة على تنفيذ خطط الاجراءات التصحيحية الخاصة بالدولة.

## ٥-١٧ معايير تحديد موعد تدقيق الايكاو في الدولة

توضع الدولة على الجدول الزمني للتدقيق وفقا للمعايير التي أقرها المجلس، ومدى قربها من الدول الأخرى المقرر اجراء التدقيق فيها، ولغة التفاهم.

٥-١٧-١ توضع خطة الايكاو السنوية للتدقيق ومتابعة التدقيق طبقا للمعايير التي اعتمدها مجلس الايكاو. وينظر قسم التدقيق في تعديل ترتيبها لتحسين الكفاءة، أخذا في الاعتبار بعض المسائل مثل مدى قرب الدولة من الدول الأخرى موضع التدقيق، ولغة التفاهم، وغير ذلك من الأمور التي من شأنها تخفيض تكلفة التدقيق بصورة كبيرة.

٥-١٧-٢ فيما يلي معايير الأولوية التي اعتمدها مجلس الايكاو:

- (أ) الحاج الحاجة الى التدقيق في أي دولة بعينها.
- (ب) طلبات التدقيق التي تقدمها الدول المتعاقدة.
- (ج) مستوى امتثال القواعد والتوصيات الدولية الواردة في الملاحق حسبما يتبين من قائمة مراجعة الامتثال لجميع الملاحق المرتبطة بالسلامة الجوية.
- (د) اذا كان لدى الدولة هيكل تنظيمي لادارة السلامة الجوية.
- (هـ) اذا كان لدى الدولة جهاز لادارة السلامة الجوية.
- (و) مستوى أنشطة الطيران.
- (ز) معدل حوادث ووقائع الطائرات.
- (ح) التوازن الاقليمي.

## ٥-١٨ تقرير رئيس فريق التدقيق عن البعثة

يحضّر رؤساء فرق التدقيق التابعة للايكاو تقريرا مستقلا عن كل مهمة في كل دولة، يشرحون فيه سير التدقيق وصعوباته واقتراحات تحسين تخطيطه وتنفيذه.

٥-١٨-١ يشمل تقرير رئيس فريق التدقيق عن البعثة معلومات عن سير التدقيق منذ تخطيطه لغاية اكمال التنفيذ. ويعد هذا التقرير جزءا لا يتجزأ من برنامج ضمان الجودة، ويستفيد منه قسم التدقيق في تحسين تخطيط التدقيق.

٥-١٨-٢ يحتفظ رئيس قسم التدقيق بسجل المعلومات المرتدة، والتوصيات الواردة في تقرير رئيس فريق التدقيق عن مهمته، والاجراءات التي اتخذها قسم التدقيق لتبديد الشواغل التي ثارت.

٣-١٨-٥ يجب على رئيس فريق التدقيق أن يعد تقريراً عن مهمته في كل دولة جرى فيها التدقيق.

٤-١٨-٥ إذا حدد رئيس فريق التدقيق في تقريره عن مهمته مسائل يمكن تسويتها بتعديل القواعد والتوصيات الدولية، وجب إحالة هذه المعلومات إلى مدير إدارة الملاحة الجوية في الإيكاو.

#### ١٩-٥ نموذج المعلومات المرتدة عن التدقيق في الدولة

في ختام عملية التدقيق تحصل هيئة الطيران المدني في الدولة على نموذج تستوفيه بمعلومات مرتدة سرية عن التدقيق، وتحدد فيه تعليقاتها على الطريقة التي تم بها تخطيط التدقيق وتنفيذه، وتستخدمه الإيكاو لادخال تحسينات مستمرة على البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية.

## الفصل السادس

### تقارير تدقيق مراقبة السلامة الجوية

٦-١ لمحمة عامة

التقرير الذي يقدم عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو بيان موضوعي لنتائج تدقيق مراقبة السلامة الجوية. ويتم إعداده استناداً إلى سياسات ومبادئ وضع التقارير الواردة في هذا الدليل.

٦-١-١ تحضر مختلف التقارير عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية لتحقيق ما يلي:

- (أ) تزويد الدولة موضع التدقيق بالمعلومات عن حالة تنفيذ القواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو، والإجراءات، والمواد الإرشادية المتصلة بالسلامة، والممارسات الجيدة للسلامة الجوية.
- (ب) تزويد الدولة بمعلومات عن مستوى قدرتها على مراقبة السلامة الجوية، مستمدة من التقييم الذي أجراه فريق التدقيق التابع للايكاو واستناداً إلى مستوى التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية.
- (ج) التوصية بالإجراءات اللازمة لسد الثغرات المكتشفة، وإثبات ضرورة شروع الدولة في اتخاذ الإجراءات التصحيحية.
- (د) تزويد الايكاو بالمعلومات عن الاختلافات بين قواعد الدولة والقواعد القياسية الصادرة عن الايكاو.
- (هـ) تزويد الدول المتعاقدة بمعلومات كافية عن حالة أنشطة مراقبة السلامة الجوية في الدولة التي جرى فيها التدقيق، لتكوّن تلك الدول رأياً عن قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية.

٦-١-٢ فيما يلي المبادئ الرئيسية لإعداد التقارير عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية:

- (أ) اتساق الاستنتاجات والتوصيات في الاجتماع الختامي والتقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية والتقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.
- (ب) دعم الاستنتاجات بالاسناد المرجعي.
- (ج) صياغة الاستنتاجات والتوصيات بوضوح وإيجاز.
- (د) تفادي العبارات العمومية والملاحظات المبهمة.
- (هـ) الموضوعية في عرض استنتاجات التدقيق.

- (و) استخدام المصطلحات المقبولة على نطاق واسع في مجال الطيران، والبعد عن استخدام الألفاظ المختصرة والكلمات الدارجة.
- (ز) تفادي توجيه النقد للأفراد أو المناصب.
- ٣-١-٦ تُحَضَّرُ المعلومات والتقارير التالية وتقدم حسب الاقتضاء وحسب الحالة، وفقا للمهل الزمنية المحددة سلفا:
- (أ) معلومات الاجتماع الختامي التي تشرح مسودة استنتاجات وتوصيات التدقيق وتوجه إلى سلطات الدولة وتقدم إليها في اليوم الأخير من التدقيق.
- (ب) التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وهو يشمل تقريرا رسميا أوليا عن استنتاجات وتوصيات التدقيق ويوجه إلى سلطات الدولة ويقدم إليها في غضون ثلاثين يوما تقويميا بعد اليوم الأخير من التدقيق الميداني.
- (ج) التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وهو يتضمن ملخص الاستنتاجات والتوصيات وموجزا تنفيذيا عن كل عنصر حرج وعن خطة الإجراءات التصحيحية التي تقترحها الدولة وعن الإجراءات التي تم الشروع فيها بالفعل، ويوجه هذا التقرير إلى جميع الدول المتعاقدة بعد حوالي ٢٧٠ يوما تقويميا من اكتمال التدقيق الميداني.
- ٤-١-٦ تُحَضَّرُ التقارير على شكل موحد قياسي أعده قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية ويتيح إدخال المعلومات إلى قاعدة بيانات إلكترونية تيسيرا لاسترجاع المعلومات لأغراض المتابعة.

## ٢-٦ التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية

التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو تقرير رسمي يتضمن جميع تفاصيل الاستنتاجات والتوصيات الناجمة عن التدقيق.

- ١-٢-٦ التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو التقرير الرسمي عن الاستنتاجات والتوصيات الذي يقدم إلى الدولة بعد اكتمال التدقيق. وتضع الدول خطة إجراءاتها التصحيحية بناء على هذا التقرير المؤقت حتى وإن كانت الفرصة أتاحت لها للشروع في اعداد هذه الخطة على أساس مسودة الاستنتاجات والتوصيات. ويشكل التقرير المؤقت أساس تحضير التقرير الختامي الذي ما أن يكتمل يبلغه ويحل محله.
- ٢-٢-٦ يقوم قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في مقر الايكاو بإعداد التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية استنادا إلى مسودة الاستنتاجات والتوصيات المقدمة من رئيس فريق التدقيق ومسودة التقرير المؤقت. ولا يتاح التقرير المؤقت عن التدقيق إلا للدولة موضع التدقيق ولمدير مكتب الايكاو الإقليمي المعتمد. ويحتفظ قسم التدقيق في ملفاته بنسخة من التقرير المؤقت.
- ٣-٢-٦ فيما يلي محتويات التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية:

### الجزء الأول — المقدمة

- خلفية الموضوع
- تكوين الفريق
- كلمة شكر

الجزء الثاني — أهداف وأنشطة البعثة

الجزء الثالث — نتائج التدقيق

- التشريع الأساسي للطيران
- لوائح التشغيل الأساسية
- جهاز الطيران المدني في الدولة ووظائف مراقبة السلامة الجوية
- تأهيل وتدريب الموظفين الفنيين
- الارشادات الفنية والأدوات وتقديم المعلومات الحرجة عن السلامة الجوية
- التزامات صرف الاجازات والشهادات والتصاريح والموافقات
- التزامات المراقبة
- تبديد شواغل السلامة الجوية

الجزء الرابع — زيارة مقدم الخدمات

الجزء الخامس — ملخص استبيان أنشطة الطيران في الدولة

الجزء السادس — قوائم مراجعة الامتثال

الجزء السابع — اجراءات المتابعة

الجزء الثامن — الاستنتاجات والتوصيات

الجزء التاسع — الرسوم البيانية لنتائج التدقيق

### ٦-٣ التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية

التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو تقرير الايكاو الرسمي عن التدقيق وهو يتضمن المعلومات التفصيلية الواردة في التقرير المؤقت عن التدقيق، وخطة الاجراءات التصحيحية والتعليقات المقدمة من الدولة، وتحليلاً للتقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطة.

٦-٣-١ يمثل التقرير الختامي عن التدقيق التقرير الرسمي للايكاو عن التدقيق. ويتشابه هذا التقرير من حيث هيكله ومحتوياته مع التقرير المؤقت عن التدقيق، غير إن التقرير الختامي يتضمن تحليلاً لخطة الاجراءات التصحيحية والتعليقات المقدمة من الدولة موضع التدقيق، ومعلومات عن أي تقدم أحرزته الدولة صوب تنفيذ هذه الخطة.

٦-٣-٢ ينبغي للدولة موضع التدقيق أن ترسل الى الايكاو أي تعليقات ومعلومات اضافية عن التقرير الختامي في غضون ثلاثين يوماً عقب تقديم مسودة التقرير الختامي الى الدولة، لكي تستعرضها الايكاو. ويُنشر التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية بكامله على الدول المتعاقدة من خلال موقع الايكاو المأمون على الانترنت بعد ٣٠ يوماً من استلام تعليقات الدولة.

٦-٣-٣ ان قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية هو المسؤول عن اعداد التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، ورئيس هذا القسم هو المسؤول لدى الايكاو وأمام الايكاو عن سلامة وجودة التقرير الختامي.



## ٦-٤ خطة الإجراءات التصحيحية المقدمة من الدولة

في أعقاب الاجتماع الختامي، يتوقع أن تشرع الدولة موضع التدقيق في وضع خطة الإجراءات التصحيحية التي تعالج حسب الاقتضاء كل استنتاج وكل توصية مقدمة من فريق التدقيق.

٦-٤-١ تُلبي خطة الإجراءات التصحيحية المقدمة من الدولة استنتاجات وتوصيات التدقيق بأن تقترح الإجراءات التي تضمن بها الدولة اعداد وتطبيق جهاز فعال لمراقبة السلامة الجوية وجعل الإطار التنظيمي للدولة مطابقا للقواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو أو ملتزما بها هي والإجراءات والإرشادات المتصلة بالسلامة وبالممارسات الجيدة للسلامة الجوية.

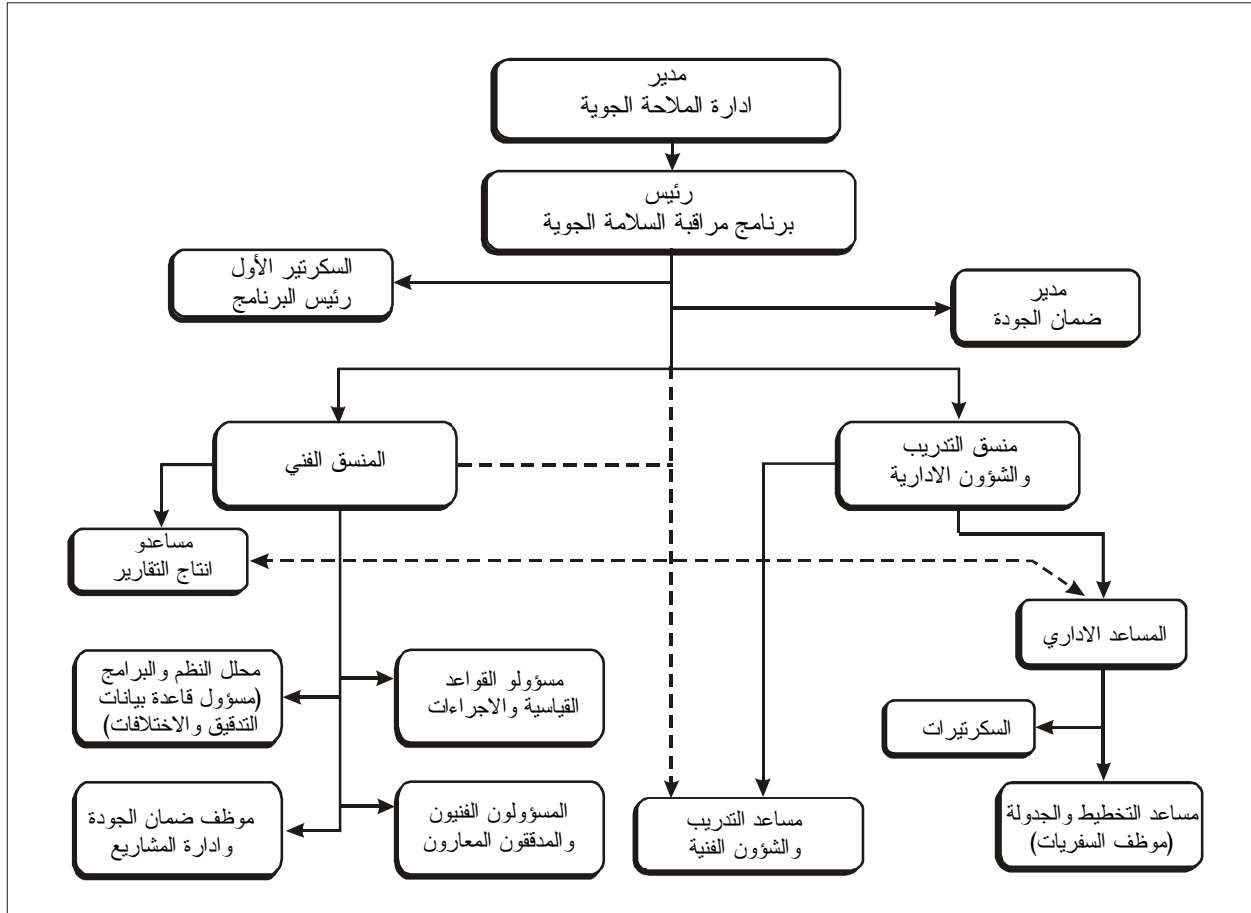
٦-٤-٢ يتوقع من الدولة موضع التدقيق أن تشرع في اعداد خطة الإجراءات التصحيحية ما أن يكتمل التدقيق. ومهلة وضع هذه الخطة هي ستون يوما تقويميا تبدأ من تاريخ حصول الدولة على التقرير الرسمي المؤقت عن التدقيق أو ١٥٠ يوما تقويميا تقريبا من تاريخ عقد الاجتماع الختامي وحصولها على مسودة الاستنتاجات والتوصيات.

٦-٤-٣ ينبغي أن تشمل خطة الإجراءات التصحيحية المقدمة من الدولة المعلومات المرتبطة بالتدقيق الذي تم إجراؤه، وأن تستجيب لكل توصية من توصيات التدقيق. وينبغي أن تتضمن هذه الخطة معلومات تفصيلية عن الإجراءات المقرر اتخاذها مع بيان الإطار الزمني لبدء وانجاز كل إجراء، ويجب أن يوقع عليها الرئيس التنفيذي لهيئة الطيران في الدولة أو مسؤول حكومي، حسب الاقتضاء. انظر النموذج في المرفق (ه).

٦-٤-٤ يجب أن تستند خطة الإجراءات التصحيحية الرسمية المقدمة من الدولة الى الاستنتاجات والتوصيات الواردة في التقرير الرسمي المؤقت لتدقيق مراقبة السلامة الجوية. وعلى الرغم من أن فريق التدقيق يقدم مسودة الاستنتاجات والتوصيات الى سلطات الدولة في الاجتماع الختامي، فإن هذه المعلومات ما هي الا "مسودة" كما يدل عليها اسمها وهي تقدم لكي تستطيع الدولة اعداد اجراءاتها. أما الاستنتاجات والتوصيات الرسمية للتدقيق، والتي تشمل عموما ما ورد في مسودة الاستنتاجات والتوصيات، فإنها قد تحتوي تغييرات من حيث الهيكل والصياغة، ضمانا للتوحيد القياسي والجودة وسلامة اجراءات التدقيق.

المرفقات

**المرفق (أ)**  
**الخريطة البيانية**  
**لبرنامج تدقيق مراقبة السلامة الجوية**



## المرفق (ب)

### نموذج مذكرة التفاهم

(اعتمده المجلس)

#### مذكرة التفاهم بين [اسم الدولة بالكامل] ومنظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو) بخصوص تدقيق مراقبة السلامة الجوية

بما أن الدورة الثانية والثلاثين للجمعية العمومية للايكاو قد كلفت المجلس في قرارها ٣٢-١١ بإنشاء برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، الذي يشمل قيام الايكاو بتنفيذ عمليات تدقيق منتظمة والزامية ومنهجية ومنسقة للسلامة الجوية، وأن يطبق هذا البرنامج العالمي لمراقبة السلامة الجوية على جميع الدول المتعاقدة، وأن يصدر نتائج التدقيق بمزيد من الشفافية والافصاح.

وبما أن الدورة الثانية والثلاثين للجمعية العمومية حثت جميع الدول المتعاقدة على الموافقة على عمليات التدقيق التي تتم بناء على مبادرة من الايكاو، ولكن دائما بموافقة الدولة المقرر اجراء التدقيق فيها عن طريق توقيع مذكرة تفاهم ثنائية مع المنظمة.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية (القرار ٣٥-٦) قررت أن يتم توسيع نطاق برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية بحيث يشمل الأحكام المتعلقة بالسلامة في جميع ملاحق اتفاقية الطيران المدني الدولي ذات الصلة بالسلامة الجوية اعتبارا من عام ٢٠٠٥.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية طلبت من الأمين العام تجديد هيكل برنامج الايكاو العالمي لتدقيق مراقبة السلامة لاتباع نهج تجميعي شامل في عمليات تدقيق مراقبة السلامة في جميع الدول المتعاقدة.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية طلبت من الأمين العام أن يجدد هيكل تقارير تدقيق مراقبة السلامة الجوية بحيث تشمل العناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية، على النحو الوارد في وثيقة الايكاو رقم Doc 9734 - دليل مراقبة السلامة الجوية، الجزء (أ) - إنشاء وإدارة نظام حكومي لمراقبة السلامة الجوية.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية كلفت الأمين العام بأن يجعل التقارير الختامية عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية متاحة (بأكملها) لجميع الدول المتعاقدة، وبأن يتيح أيضا إمكانية الاطلاع على المعلومات ذات الصلة المستمدة من "قاعدة بيانات استنتاجات واختلافات التدقيق" في موقع الايكاو المؤمن على الانترنت.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية حثت جميع الدول المتعاقدة على أن تقدم الى الايكاو، في الوقت المناسب، جميع المعلومات والوثائق اللازمة لتحضير التدقيق واجرائه والمواظبة على تحديث هذه المعلومات والوثائق، وذلك لضمان تنفيذ هذا البرنامج بفعالية وكفاءة.

وبما أن الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية حثت جميع الدول المتعاقدة أيضا على أن تتعاون مع الايكاو وأن تقبل حسب الامكان بعثات التدقيق في المواعيد التي تقررها المنظمة لتسهيل حسن سير البرنامج.

فقد تم الاتفاق على ما يلي:

- ١- طبقا لقراري الجمعية العمومية ٣٢-١١ و ٣٥-٦، توافق [اسم الدولة بالكامل] التي تدعى فيما بعد [اسم الدولة المختصر] على قيام فريق من الايكاو بتدقيق مراقبة السلامة الجوية وفقا لأحكام السلامة الجوية في جميع ملاحق اتفاقية الطيران المدني الدولي (شيكاغو، ١٩٤٤) ذات الصلة بالسلامة، في المواعيد التي حددتها الايكاو ونشرتها في الجدول السنوي لعمليات التدقيق، ما لم يضطر الطرفان لأسباب معقولة الى الاتفاق على مواعيد أخرى.
- ٢- لن يسمح بادخال أي تغيير على الجدول السنوي لعمليات التدقيق في غضون مائة وثمانين يوما تقويميا قبل تاريخ بدء التدقيق في الدولة، ما لم يكن هناك سبب اضطراري عرض على نظر رئيس مجلس الايكاو.
- ٣- توافق الدولة [الاسم المختصر] على استيفاء "استبيان أنشطة الطيران في الدولة". وتوافق الدولة [الاسم المختصر] على أن تستكمل "قائمة مراجعة الامتثال" التي تتضمن معلومات عن الامتثال للأحكام المحددة في الملاحق المعنية وأن تقدمها الى الايكاو قبل بدء عملية التدقيق بتسعين يوما تقويميا على الأقل.
- ٤- سيشارك مكتب الايكاو الاقليمي المعتمد لدى الدولة [الاسم المختصر] مشاركة ايجابية في عملية تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وسيشارك على وجه التحديد في عملية متابعة التدقيق لتقييم التنفيذ الفعال لخطة الاجراءات التصحيحية للدولة.
- ٥- سيقوم فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية خبراء في التخصصات المتعلقة بالمجالات التي يشملها التدقيق. ويعرض تشكيل الفريق (بالأسماء ومجال الخبرة) على هيئة الطيران المدني التابعة للدولة قبل اجراء تدقيق مراقبة السلامة الجوية بستين يوما تقويميا على الأقل.
- ٦- يجيد أعضاء الفريق احدى لغات الايكاو ويتمتعون بدراية عملية جيدة باللغة الانجليزية وستبذل قصارى الجهود لكي يكون عضو واحد على الأقل من أعضاء الفريق مجيدا للغة التي تختارها الدولة من بين لغات المنظمة.
- ٧- توافق الدولة [الاسم المختصر] والايكاو على أن يجري التدقيق وفقا للخطوط الارشادية والمبادئ الواردة في دليل تدقيق مراقبة السلامة الجوية (Doc 9735)، بصيغته المعدلة.
- ٨- بدون المساس بالمزايا والحصانات الأخرى التي تتمتع بها الايكاو بوصفها وكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة، والتي يتمتع بها موظفوها، يجب أن يتمتع جميع أعضاء فريق التدقيق التابع للايكاو بالحصانة من أي اجراءات قانونية بسبب ما يصدر عنهم من كلام تفوهوا به أو كتبوه، وبسبب جميع الأفعال التي قاموا بها في أثناء أدائهم لواجباتهم الرسمية.
- ٩- توافق الدولة [الاسم المختصر] على تسهيل عملية التدقيق، وذلك عن طريق اتاحة الفرصة لفريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية لكي يجري مقابلات شخصية مع الموظفين المختصين التابعين لهيئة الطيران المدني أو التابعين لأي جهة مسؤولة عن تنظيم السلامة الجوية، واجازة العاملين، وتشغيل الطائرات، وصلاحيه الطائرات للطيران،

وخدمات الملاحة الجوية، وتسهيلات المطارات، والتحقيق في حوادث ووقائع الطائرات وتفادي وقوعها، والنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو وأي تخصص آخر تشمله عملية التدقيق حسب الاقتضاء. وسيطلب من الدولة [الاسم المختصر] أن تتخذ التدابير الضرورية لتسهيل عمل فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية، بما في ذلك تقديم خدمات الترجمة الفورية ووسائل النقل المحلي وتنظيم المقابلات الشخصية وتوفير الأعمال الكتابية وما إلى ذلك. وستساعد أيضا الدولة [الاسم المختصر] فريق الايكاو على اجراء ترتيبات الإقامة ودفع تكاليف النقل اذا تطلب الأمر زيارة عدة أماكن في الدولة خارج المكتب الاداري الرئيسي. وتحمل الايكاو تكاليف النقل الى الدولة ومنها، وعن دفع بدل الاعاشة اليومي لأعضاء الفريق.

١٠- توافق الدولة [الاسم المختصر] على تسهيل التدقيق عن طريق تعيين شخص مناسب ليكون المنسق الوطني للتدقيق قبل بداية العملية. وسيكون هذا الشخص بمثابة الوسيط ونقطة الاتصال الأولى لجميع العمليات المتصلة بالتدقيق.

١١- يستعرض فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية مدى امتثال الدولة [الاسم المختصر] للقواعد القياسية والتوصيات المتصلة بالسلامة الجوية المدرجة في جميع الملاحق ذات الصلة بالسلامة الجوية، ومدى امتثال الدولة لنصوص و"ثائق" اجراءات خدمات الملاحة الجوية" والاجراءات الأخرى ذات الصلة، ومدى التزامها بالارشادات الصادرة عن الايكاو وممارسات السلامة المتبعة عموما في قطاع الطيران والمذكورة في تلك المواد. ويستعرض أيضا فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية ما اذا كانت الدولة [الاسم المختصر] قد أنشأت قدرة للتنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام مراقبة السلامة الجوية (Doc 9734, Part A).

١٢- سيستعرض فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية الأحكام التنظيمية في الدولة، ويفحص السجلات والوثائق، ويجري المقابلات الشخصية، لكي يضع استنتاجاته وتوصياته، على أساس الشروط العامة لتدقيق مراقبة السلامة الجوية، وذلك عن طريق ما يلي:

أ) دراسة التشريع الوطني الراهن الذي يمكّن الدولة من تنفيذ أحكام اتفاقية الطيران المدني الدولي.

ب) النظر في القواعد الوطنية الراهنة التي تمكّن الدولة من تنفيذ مراقبة السلامة الجوية التفصيلية دعما لأحكام اتفاقية الطيران المدني الدولي وجميع ملاحقها ذات الصلة بالسلامة الجوية ووثائق "اجراءات خدمات الحركة الجوية" والاجراءات الأخرى والارشادات الصادرة عن الايكاو وممارسات السلامة المتبعة عموما في قطاع الطيران والمذكورة في تلك المواد.

ج) النظر في نظام اجازة العاملين ومراقبتهم المستمرة، وتشغيل الطائرات، وصلاحيات الطائرات للطيران، وخدمات الملاحة الجوية، والمطارات، والمساعدات الأرضية، والنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو، ونظام التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات، ولا سيما فيما يتعلق بما يلي:

(١) مدى توافر موظفين مؤهلين في مجالات عمليات الطائرات وصيانة الطائرات وخدمات الحركة الجوية، وموظفي المطارات، والمحققين في حوادث ووقائع الطائرات، ومدى توافر الهيكل التنظيمي والاداري الملائم لدعمهم.

(٢) مدى توافر سجلات تفصيلية عن برامج التدريب ودورات التدريب التي حصل عليها المختصون في المجالات ذات الصلة بالسلامة في قطاع الطيران.

(٣) مدى توافر المواد المرجعية الملائمة، بما في ذلك وثائق الايكاو.

(٤) مدى توافر المعلومات عن القواعد والتوصيات الدولية الصادرة عن الايكاو، والقواعد الأخرى ان وجدت، التي استخدمت لاجازة العاملين وترخيص مؤسسات الصيانة المعتمدة والمطارات وما الى ذلك.

(٥) مدى توافر نظم ادارة السلامة وبرامج ادارة السلامة.

(٦) نتائج التفتيش أو المراقبة التي تتضمن تفاصيل عن الثغرات الفنية والتشغيلية.

(٧) الدليل على وجود اجراءات لاصدار واعتماد الاجازات والشهادات، واجراءات لتعليقها والغائها في حالة اكتشاف ظروف غير مأمونة، والتأكد من وجود سجلات تدل على عدد المرات التي تم اللجوء فيها الى هذه الاجراءات.

(٨) الدليل على وجود نظام عام للوعي بالسلامة الجوية، ووجود آلية لمنع وقوع الحوادث والوقائع.

(د) مدى تنفيذ القواعد والتوصيات الدولية ونصوص وثائق "اجراءات خدمات الملاحة الجوية" والاجراءات الأخرى الصادرة عن الايكاو، وكذلك مدى الالتزام بالارشادات وممارسات السلامة المتبعة عموماً في قطاع الطيران والمذكورة في تلك المواد، فيما يتعلق بتشغيل الطائرات، وصلاحيات الطائرات للطيران، وخدمات الملاحة الجوية، والمطارات، والمساعدات الأرضية، والتحقيق في حوادث ووقائع الطائرات ومنع وقوعها، والنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو، والأنشطة ذات الصلة بالسلامة التي تتطلبها جميع الملاحق ذات الصلة بالسلامة الجوية، ولا سيما مدى توافر تنظيم ملائم وبرامج للتدريب وأساليب للمراقبة والاشراف على اجازة العاملين وعمليات الطائرات وصلاحيات الطائرات للطيران والحركة الجوية وعمليات المطارات والتحقيق في الحوادث والنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو، حسب طبيعة ونطاق العمليات المحددة.

١٣- توافق الدولة [الاسم المختصر] على تسهيل عملية التدقيق بالقيام بما يلي:

(أ) تزويد فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية بكافة الوثائق والملفات والمعلومات ذات الصلة بالموضوع.

(ب) تسهيل دخول الفريق الى التجهيزات والمناطق المحظورة التابعة لخدمات الحركة الجوية والمطارات والمجالات الأخرى المتوقع أن يشملها التدقيق.

(ج) توفير امكانية اتصال الفريق بنخبة من المؤسسات والموظفين في مجال ادارة شؤون العاملين أو اجازة العاملين، وخدمات النقل الجوي، والصيانة وصلاحيات الطائرات للطيران، وخدمات الملاحة الجوية، وعمليات المطارات، والتحقيق في الحوادث والوقائع، والخدمات الأرضية والشحن الجوي للبضائع الخطرة، وفي أي نشاط آخر ذي صلة حسب جميع الملاحق ذات الصلة بالسلامة الجوية.

(د) توفير أماكن العمل والعزلة الملائمة لفريق التدقيق.

(هـ) توفير آلة للطباعة وآلة للتصوير الفوتوستاتي، وآلة مسح الكتروني، وجهاز فاكس، حسب الامكان.

(و) توفير وسائط الاتصالات الالكترونية مثل الانترنت والبريد الالكتروني، بقدر الامكان.

- ١٤- عند الانتهاء من تدقيق السلامة الجوية ميدانياً، يقدم فريق تدقيق مراقبة السلامة الجوية التابع للإيكاو إلى المسؤولين الحكوميين وإلى كبار المسؤولين الإداريين وغيرهم من المسؤولين رفيعي المستوى، حسب الحالة، في هيئة الطيران المدني وفي السلطات الأخرى المسؤولة في الدولة عن المجالات التي شملها التدقيق، شرحاً تفصيلياً لنتائج التدقيق. ويشمل هذا الشرح الأنشطة التي ستعقب عملية التدقيق. وقبل مغادرة الدولة يقدم فريق التدقيق أيضاً إلى هيئة الطيران المدني مسودة استنتاجاته وتوصياته.
- ١٥- تتعهد الإيكاو بأن تقدم إلى الدولة [الاسم المختصر] تقريراً مؤقتاً بشأن تدقيق مراقبة السلامة الجوية في غضون تسعين يوماً تقويمياً بعد اليوم الأخير من التدقيق، ما لم يكن من المطلوب ترجمة التقرير إلى لغة أخرى من لغات الإيكاو. وعندما يقتضي الأمر هذه الترجمة، ترسل النسخة المترجمة في غضون خمسة وأربعين يوماً عمل إضافياً. ويتضمن التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية ما يلي:
- (أ) معلومات عن مستوى التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة من نظام الدولة لمراقبة السلامة الجوية.
- (ب) استنتاجات فريق التدقيق التي تستدعي إجراءات تصحيحية من الدولة.
- (ج) توصيات الإيكاو لمعالجة الاستنتاجات التي تستدعي إجراءات تصحيحية من الدولة.
- (د) حالة تنفيذ القواعد والتوصيات الدولية والإجراءات المتصلة بها الصادرة عن الإيكاو، ومستوى امتثالها.
- ١٦- عندما يقتضي الأمر اتخاذ إجراءات لسد الثغرات، تتعهد الدولة [الاسم المختصر] بالشروع فوراً في تحضير خطة إجراءات ملائمة بعد أن تكون الدولة [الاسم المختصر] قد حصلت على المعلومات من فريق التدقيق وعلى قائمة باستنتاجاته وتوصياته الأولية، على النحو الوارد في الفقرة (١٤) أعلاه. وتقدم الإيكاو مشورتها إلى الدولة بشأن أعداد وتطوير خطة الإجراءات التصحيحية، وذلك بناءً على طلب الدولة في فترة تحضير هذه الخطة.
- ١٧- عندما يقتضي الأمر اتخاذ إجراءات لسد الثغرات، تتعهد الدولة [الاسم المختصر] بأن تقدم خطة إجراءات مقبولة للأمين العام للإيكاو في غضون ستين يوماً تقويمياً من تاريخ حصولها على التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية. وينبغي أن تستجيب هذه الخطة للاستنتاجات والتوصيات كما وردت في التقرير، وأن تتضمن إجراءات ومهلاً زمنية محددة لسد الثغرات التي كشفت عنها تدقيق مراقبة السلامة الجوية. وإن لم تقدم أي خطة إجراءات، تتصل الإيكاو بالدولة [الاسم المختصر] لمعرفة السبب وتفيد المجلس به.
- ١٨- في غضون ستين يوماً تقويمياً من تقديم خطة إجراءات الدولة التي جرى فيها التدقيق، وتعليقاتها على التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، تعد الإيكاو تقريراً ختامياً عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية وتقدمه إلى الدولة [الاسم المختصر]. وبالإضافة إلى المعلومات الواردة في التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، المذكور في الفقرة ١٥ أعلاه، يتضمن التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية التعليقات المقدمة من الدولة التي جرى فيها التدقيق والإجراءات التصحيحية المقترحة من هذه الدولة وتعليقات الإيكاو على الإجراءات التصحيحية المقترحة من هذه الدولة.
- ١٩- أمام الدولة ثلاثون يوماً تقويمياً بعد استلامها التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، لتقدم المزيد من المعلومات والتعليقات إن وجدت، وبعد ذلك ينشر التقرير بكامله على جميع الدول المتعاقدة من خلال موقع الإيكاو المؤمن على الإنترنت.



- ٢٠- في غضون ستة أشهر من تقديم الدولة [الاسم المختصر] خطة الاجراءات، يجوز أن يجري مسؤولون من مكتب الايكاو الاقليمي المعتمد استعراضاً أولياً لتحديد مدى التقدم الذي أحرزته الدولة [الاسم المختصر] في تنفيذ خطة اجراءاتها.
- ٢١- ان الدولة [الاسم المختصر] هي المسؤولة والملزمة باخطار الايكاو بأي اختلاف أو عدم امتثال بخصوص أي قواعد قياسية يتضمنها أي ملحق صادر عن الايكاو. وسيعتبر أن الدولة [الاسم المختصر] قد أبلغت الايكاو بالاختلافات القائمة بين قواعدها وممارساتها الوطنية وبين القواعد القياسية الصادرة عن الايكاو على النحو الذي بينه تدقيق مراقبة السلامة الجوية، مادامت هذه الاختلافات قائمة عند اصدار التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية. وتدرج الايكاو هذه الاختلافات في اضافات للملاحق المعنية وفي أي مطبوعات أخرى تصدرها بخصوص السلامة الجوية.
- ٢٢- تتعهد الدولة [الاسم المختصر] بتبديد المخاوف الأمنية التي تم تحديدها، وتوافق أيضاً على اجراء تدقيق آخر في حينه على سبيل المتابعة للقطع بأن الدولة [الاسم المختصر] قد نفذت توصيات الايكاو على النحو الوارد في خطة الاجراءات. وستسفر عمليات متابعة التدقيق عن تقرير عن متابعة تدقيق مراقبة السلامة الجوية، يبين الوضع الحديث لحالة مراقبة السلامة الجوية في الدولة [الاسم المختصر]. وتمهل الدولة خمسة وأربعين يوماً تقويمياً لتقديم تعليقاتها على التقرير الذي صدر عن متابعة تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وبعد ذلك ينشر هذا التقرير على الدول المتعاقدة الأخرى.
- ٢٣- بدون المساس بحق الدولة في الطعن في استنتاجات التدقيق واجراءات تنفيذه، فان أي خلاف أو نزاع ينشأ حول تفسير أو تطبيق هذه المذكرة يحل بالتفاوض بين الطرفين المعنيين.

عن منظمة الطيران المدني الدولي

عن هيئة الطيران المدني في الدولة [الاسم بالكامل]

الأمين العام

اللقب الوظيفي

التاريخ

التاريخ

## المرفق (ج)

### العناصر الحرجة لجهاز مراقبة السلامة الجوية

عندما تبذل الدول المتعاقدة لدى الايكاو جهودها لانشاء وتنفيذ جهاز فعال لمراقبة السلامة الجوية، لا بد من أن تضع في اعتبارها العناصر الحرجة (ع ح) لمراقبة السلامة الجوية. وهذه العناصر الحرجة هي أساسا أدوات الدفاع في جهاز مراقبة السلامة الجوية، وهي مطلوبة للتنفيذ الفعال لسياسات السلامة والاجراءات المرتبطة بها. وينبغي للدول أن تنفذ هذه العناصر الحرجة بطريقة تتقاسم فيها المسؤولية بين الدولة ومجتمع الطيران. وتشمل هذه العناصر الحرجة جميع أنشطة الطيران المدني، بما في ذلك المطارات، ومراقبة الحركة الجوية، والاتصالات، واجازة العاملين، وصلاحية الطائرات للطيران، والتحقيق في الحوادث والوقائع، ونقل البضائع الخطرة بطريق الجو. ويدل مدى التنفيذ الفعال للعناصر الحرجة على مدى قدرة الدولة على مراقبة السلامة الجوية.

حددت الايكاو وعرفت العناصر الحرجة التالية لجهاز مراقبة السلامة الجوية:

ع ح-١: **التشريع الأساسي للطيران:** سن قانون شامل وفعال للطيران يتوافق مع بيئة الطيران ومدى تعقيدها في الدولة، ويمتثل لشروط اتفاقية الطيران المدني الدولي.

ع ح-٢: **القواعد التشغيلية المحددة:** اصدار لوائح ملائمة تنص على الأقل على الشروط الوطنية المأخوذة من التشريع الأساسي للطيران، وتحدد الاجراءات التشغيلية القياسية والمعدات والبنية الأساسية (بما في ذلك اجراءات ادارة السلامة والتدريب)، ومطابقة للقواعد والتوصيات الدولية الواردة في ملاحق اتفاقية الطيران المدني الدولي.

ملاحظة — يستخدم المصطلح "لوائح" بطريقة عامة للدلالة على التعليمات والقواعد والمنشورات والتوجيهات ومجموعات القوانين والسياسات والأوامر وما الى ذلك.

ع ح-٣: **الجهاز الحكومي للطيران المدني ومراقبة السلامة الجوية:** انشاء هيئة طيران مدني و/أو سلطات أو وكالات حكومية أخرى يرأسها مسؤول تنفيذي، ودعمها بالموظفين الفنيين وغير الفنيين على النحو الملائم والوافي، وتزويدها بالموارد المالية الوافية. ويجب أن تكون لهذه السلطة الحكومية مهام تنظيمية معلنة وأهداف وسياسات للسلامة الجوية.

ملاحظة — يستخدم المصطلح "الجهاز الحكومي للطيران المدني" بطريقة عامة للدلالة على جميع السلطات المسؤولة عن مراقبة السلامة الجوية والتي تنشئها الدول بوصفها هيئات مستقلة، وهي تشمل مثلاً: هيئة الطيران المدني، وسلطات خدمة الحركة الجوية، وسلطة التحقيق في الحوادث، وسلطة الأرصاد الجوية، وما الى ذلك.

ع ح-٤: **تأهيل وتدريب الموظفين الفنيين:** وضع حد أدنى من الشروط للدراية والخبرة اللتين يجب أن يتمتع بهما الموظفون الفنيون المكلفون بمهام السلامة الجوية، وتقديم التدريب المناسب لهم للمحافظة على اختصاصاتهم وتحسينها الى المستوى المستنوب. وينبغي أن يشمل هذا التدريب كلا من التدريب الأساسي والتدريب المتكرر (الدوري).

ع ح-٥: **الارشادات الفنية والأدوات وتقديم المعلومات الحرجة عن السلامة الجوية:** تقديم الارشادات الفنية (وشرح العمليات والاجراءات)، والأدوات (بما فيها التجهيزات والمعدات)، والمعلومات الحرجة عن السلامة الجوية، حسب الاقتضاء، الى الموظفين الفنيين لتمكينهم من أداء مهام مراقبة السلامة الجوية طبقاً للشروط المقررة وبطريقة موحدة قياسياً. وهذا النشاط يشمل قيام هيئة مراقبة السلامة الجوية بتزويد صناعة الطيران بالارشادات الفنية اللازمة لتنفيذ القواعد والتعليمات السارية.

ع ح-٦: **التزامات منح الاجازة أو الترخيص أو الاذن أو الموافقة:** تنفيذ عمليات واجراءات من شأنها أن تضمن أن العاملين في نشاط الطيران من موظفين ومنظمات قد استوفوا الشروط المقررة قبل السماح لهم بممارسة امتيازات الاجازة أو الترخيص أو الاذن أو الموافقة بخصوص ممارسة أعمال الطيران.

ع ح-٧: **التزامات الاشراف المستمر:** تنفيذ الاجراءات اللازمة - مثل التفتيش والتدقيق - بما يضمن منذ البداية أن حاملي اجازة الطيران أو الشهادة أو الاذن أو الموافقة يستوفون باستمرار الشروط المقررة ويعملون على مستوى الاختصاص والسلامة الذي قرره الدولة للاضطلاع بأنشطة الطيران التي حصلوا من أجلها على الاجازة أو الشهادة أو الاذن أو الموافقة. وتشمل هذه الالتزامات الاشراف المستمر على الموظفين المكلفين بمهام مراقبة السلامة الجوية بالنيابة عن هيئة الطيران المدني.

ع ح-٨: **تبييد مخاوف السلامة:** تنفيذ العمليات والاجراءات اللازمة لسد الثغرات المحددة التي تؤثر على السلامة الجوية والتي قد تكون متصلة في نظام الطيران واكتشفتها الهيئة التنظيمية أو أي هيئة أخرى مختصة.

ملاحظة — يشمل هذا العمل القدرة على تحليل ثغرات السلامة، وتقديم التوصيات، ودعم الحلول اللازمة لسد الثغرات المكتشفة، والالزام بالأوامر حسب الاقتضاء.

## المرفق (د)

### نماذج تقارير التدقيق

ينبغي استيفاء نموذج لكل استنتاج من استنتاجات التدقيق (انظر الفقرة ٥-١٢ من الفصل الخامس). وترد في الصفحات التالية عينات من النماذج المتبعة للإبلاغ عن الاستنتاجات والتوصيات في المجالات التالية:

- (أ) التشريع الأساسي للطيران ولوائح الطيران المدني
- (ب) تنظيم الطيران المدني
- (ج) إجازة العاملين وتدريبهم
- (د) ترخيص ومراقبة عمليات الطائرات
- (هـ) صلاحية الطائرات للطيران
- (و) التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات
- (ز) خدمات الملاحة الجوية
- (ح) المطارات

**الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بالتشريع الأساسي للطيران ولوائح الطيران المدني**

الاستنتاج والتوصية رقم:  <b>LEG-XX</b>	الدولة:  مدة التدقيق:
مرجع بروتوكول التدقيق:	مرجع الوثيقة:
العنصر الحرج (ع ح): <input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ١	
الاستنتاج:	
التوصية:	

الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بتنظيم الطيران المدني

<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p> <p>ORG-XX</p>	<p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p>
<p>مرجع الوثيقة:</p> <p>مرجع بروتوكول التدقيق:</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p>ع-ح ١ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/></p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	

الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بإجازة العاملين وتدريبهم

<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p> <p>PEL-XX</p>	<p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p>
<p>مرجع البروتوكول التدقيق:</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p>□ ع-ح ١ □ ع-ح ٢ □ ع-ح ٣ □ ع-ح ٤ □ ع-ح ٥ □ ع-ح ٦ □ ع-ح ٧ □ ع-ح ٨</p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	

الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بترخيص ومراقبة عمليات الطائرات

<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p> <p>ORG-XX</p>	<p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p>
<p>مرجع البروتوكول التدقيق:</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p>ع-ح ١ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/></p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	



الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بصلاحية الطائرات للطيران

<p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p> <p>AIR-XX</p>	<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p>
<p>مرجع بروتوكول التدقيق:</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p><input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ١</p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	

الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بالتحقيق في حوادث ووقائع الطائرات

<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p> <p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p> <p>AIG-XX</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p> <p>مرجع بروتوكول التدقيق:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p>ع-ح ١ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/></p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	

**الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بخدمات الملاحة الجوية**

الاستنتاج والتوصية رقم:  <b>ANS-XX</b>	الدولة:  مدة التدقيق:
مرجع بروتوكول التدقيق:	مرجع الوثيقة:
العنصر الحرج (ع ح): <input type="checkbox"/> ع-ح ١ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٨	
الاستنتاج:	
التوصية:	

الاستنتاجات والتوصيات المتعلقة  
بالمطارات

<p>الدولة:</p> <p>مدة التدقيق:</p> <p>AGA-XX</p>	<p>الاستنتاج والتوصية رقم:</p>
<p>مرجع الوثيقة:</p> <p>مرجع بروتوكول التدقيق:</p>	<p>مرجع الوثيقة:</p>
<p>العنصر الحرج (ع ح):</p> <p>ع-ح ١ <input type="checkbox"/> ع-ح ٢ <input type="checkbox"/> ع-ح ٣ <input type="checkbox"/> ع-ح ٤ <input type="checkbox"/> ع-ح ٥ <input type="checkbox"/> ع-ح ٦ <input type="checkbox"/> ع-ح ٧ <input type="checkbox"/> ع-ح ٨ <input type="checkbox"/></p>	
<p>الاستنتاج:</p>	
<p>التوصية:</p>	

## المرفق (هـ)

# التقرير الختامي عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية نموذج خطة الاجراءات التصحيحية

## [اسم الدولة]

ملاحظة الى الدولة المتعاقدة. — إن الغرض من هذا النموذج هو تزويد الدولة المتعاقدة بنموذج لسرد خطة اجراءاتها التصحيحية تلبية للاستنتاجات والتوصيات الصادرة عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية الذي أجرته الايكاو. وينبغي أن تستند خطة الاجراءات التصحيحية للدولة حسب الاقتضاء الى الاستنتاجات والتوصيات الواردة في التقرير الرسمي المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية، وينبغي أن تشمل هذه الخطة على معلومات تفصيلية عن كيفية تعامل الدولة مع استنتاجات وتوصيات التدقيق، وجدولا زمنيا لإنجاز/تنفيذ خطة الاجراءات التصحيحية. واذا قررت الدولة ألا تتخذ اجراءات تصحيحية بناء على الاستنتاجات والتوصيات، فينبغي لها أن تشرح للايكاو قرارها هذا شرحا وافيا.

طبقا لما ورد في مذكرة التفاهم الموقعة بين الايكاو والدولة المتعاقدة، ينبغي أن تقدم الدولة خطة اجراءاتها التصحيحية التي تعالج جميع الثغرات الى رئيس قسم تدقيق مراقبة السلامة الجوية في موعد أقصاه ٦٠ يوما من استلام التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

## نموذج خطة الاجراءات

[اسم السلطة المختصة] التابعة [للدولة]

تدقيق مراقبة السلامة الجوية الذي أجرته الايكاو [موعد التدقيق]

خطة الاجراءات المقدمة في [التاريخ]

الاستنتاج رقم ---/--		
[مثال]		
لم تعد هيئة الطيران المدني سياسة رسمية وبرنامجاً لتدريب جميع الموظفين الفنيين في ادارة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران.		
<b>تعليقات وملاحظات الدولة</b>		
توافق هيئة الطيران المدني على استنتاج فريق التدقيق التابع للايكاو.		
مواعيد التنفيذ التقديرية	الهيئة المسؤولة	الاجراءات التصحيحية المقترحة
قبل شهر سبتمبر ٢٠٠٥.	هيئة الطيران المدني	اعداد وثيقة رسمية عن السياسة تحدد المؤهلات والخبرة والمهارات والتدريب لجميع الموظفين الفنيين في هيئة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران.
قبل نوفمبر ٢٠٠٥.	هيئة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران	اعداد خطة تدريب سنوية تبرز السياسة الجديدة، وبدء التدريب المقرر وفقا لخطة التدريب.
قبل ديسمبر ٢٠٠٥.	هيئة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران	فتح ملفات تدريب شخصية لجميع الموظفين الفنيين في ادارة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران حسب السياسة الجديدة.
قبل ديسمبر ٢٠٠٦.	هيئة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران	تقديم التدريب لجميع الموظفين الفنيين في هيئة التفيتش على صلاحية الطائرات للطيران لتحقيق أدنى مستوى مقرر في السياسة الجديدة ووفقا لبرنامج التدريب.

[اسم المسؤول المختص، ولقبه الوظيفي، وتوقيعه]

ملاحظة ١ — ينبغي أن تدرج في خطة الاجراءات التصحيحية نصوص جميع التوصيات الواردة في التقرير المؤقت عن تدقيق مراقبة السلامة الجوية.

ملاحظة ٢ — التدابير أو الاجراءات التصحيحية التي تقترحها الدولة ينبغي أن تذكر بالتفصيل والتحديد.

ملاحظة ٣ — جميع التدابير أو الاجراءات التصحيحية ينبغي أن تشمل على تواريخ البدء في تنفيذها وتواريخ انجازها حسب الاقتضاء. ولا بأس من تقسيمها الى اجراءات قصيرة الأجل، واجراءات متوسطة الأجل، واجراءات طويلة الأجل.

ملاحظة ٤ — الشكل الوارد أعلاه موضوع على سبيل المثال. وبوسع الدول أن تقدم خطة اجراءاتها التصحيحية بالشكل الذي ترضيه بشرط وضع المعلومات التفصيلية المطلوبة في النقاط السابقة.

---

# المرفق (و)

## بروتوكول التدقيق:

### النهج التجميعي الشامل (CD-ROM)

#### ١-١ لمحة عامة

- ١-١-١ يشتمل هذا المرفق على الاجراءات الموحدة لتدقيق السلطة الحكومية المسؤولة عن مراقبة السلامة الجوية. وهو يزود المدققين والدولة بارشادات مفصلة للتحقق من حالة التنفيذ.
- ٢-١-١ يبين بروتوكول التدقيق مدى امتثال الوثيقة المرجعية لمقتضيات اتفاقية شيكاغو أو بالقواعد والتوصيات الدولية الواردة بالملحق أو بالارشادات الصادرة عن الايكاو أو مدى توافقها معها أو التزامها بها.
- ٣-١-١ يبين بروتوكول التدقيق أيضا العلاقة بين الأسئلة المحددة والعناصر الحرجة لنظام مراقبة السلامة الجوية الذي يشكل أساس التدقيق بموجب النهج التجميعي الشامل.

#### ٢-١ محتويات بروتوكول التدقيق

- ١-٢-١ يشتمل بروتوكول التدقيق في هذا الفصل على ثمانية أجزاء:
- (أ) تشريع الطيران الأساسي ولوائح الطيران المدني
  - (ب) تنظيم الطيران المدني
  - (ج) اجازة العاملين وتدريبهم
  - (د) ترخيص ومراقبة عمليات الطائرات
  - (هـ) صلاحية الطائرات للطيران
  - (و) التحقيق في حوادث ووقائع الطائرات
  - (ز) خدمات الملاحة الجوية
  - (ح) المطارات

#### ٣-١ الاطلاع على بروتوكول التدقيق

- ١-٣-١ بروتوكول التدقيق موضوع على قرص كمبيوتر بذاكرة للقراءة فقط (CD-ROM) في الغلاف الأخير لهذا الدليل.
- ٢-٣-١ يمكن الاطلاع أيضا على بروتوكول التدقيق في صفحة الايكاو على الانترنت. (انظر الفقرة ٦-٢ من الفصل الثاني).

- انتهى -



## مطبوعات الايكاو الفنية

من الملاحق، أو التي تخضع للتعديل المتكرر بشكل يكون معه من الصعب تطبيق العمليات المذكورة في الاتفاقية بشأنها.

**الاجراءات الاقليمية الاضافية:** لها وضع مشابه لوضع الاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية من حيث أنها تعتمد من جانب المجلس، ولكنها لا تطبق الا في المناطق المعنية بها. وهي تعد في شكل موحد لأنها تحتوي على الاجراءات التي تنطبق على مناطق متداخلة أو الاجراءات المشتركة بين منطقتين أو أكثر.

تعد المطبوعات التالية بموجب ترخيص من الأمين العام وفقاً للمبادئ والسياسات التي يعتمدها المجلس.

**الأدلة الفنية:** تقدم معلومات وارشادات للدول لشرح القواعد والتوصيات الدولية والاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية بهدف تسهيل تنفيذها.

**خطط الملاحة الجوية:** تحتوي على تفاصيل الاحتياجات من التسهيلات والخدمات للملاحة الجوية الدولية في مختلف أقاليم الملاحة الجوية التابعة للإيكاو. وهي تعد بموجب ترخيص من الأمين العام على أساس توصيات الاجتماعات الإقليمية للملاحة الجوية وعلى أساس قرارات المجلس بشأن هذه التوصيات. وتعديل تلك الخطط بصفة دورية لتعكس التغييرات في الاحتياجات وفي وضع تنفيذ التسهيلات والخدمات الموصى بها.

**الكتب الدورية:** تقدم معلومات متخصصة تهم الدول المتعاقدة وتشمل دراسات عن موضوعات فنية.

فيما يلي ملخص لوضع وتصنيف مختلف سلاسل المطبوعات الفنية التي تصدرها منظمة الطيران المدني الدولي بالإضافة الى وصف عام لمحتوياتها. ولا يحتوي هذا الملخص على المطبوعات المتخصصة التي لا تندرج بالتحديد في اطار أي من سلاسل المطبوعات، مثل كتالوج خرائط الطيران أو جداول الارصاد الجوية للملاحة الجوية الدولية.

**القواعد والتوصيات الدولية:** يعتمدها المجلس وفقاً لأحكام المواد ٥٤ و ٣٧ و ٩٠ من اتفاقية الطيران المدني الدولي وتسمى ملاحق للاتفاقية بغرض التسهيل. والجدير بالذكر أن التطبيق الموحد من جانب الدول المتعاقدة للأحكام الواردة في القواعد القياسية الدولية يعتبر أمراً ضرورياً لسلامة وانتظام الملاحة الجوية الدولية، بينما يعتبر التطبيق الموحد للأحكام الواردة في التوصيات أمراً مستوصواً في مصلحة سلامة وانتظام وكفاءة الملاحة الجوية الدولية. وتجدر الإشارة أيضاً الى أن معرفة الاختلافات بين النظم أو الأساليب الوطنية لدولة ما وبين النظم والأساليب التي تحدها قاعدة قياسية دولية يعد أمراً ضرورياً لسلامة وانتظام الملاحة الجوية الدولية. وفي حالة عدم الالتزام بقاعدة قياسية دولية، فإن الدول ملزمة بموجب المادة ٣٨ من الاتفاقية بأن تخطر المجلس بأي اختلافات. كما أن معرفة الاختلافات عن التوصيات قد تكون أمراً مهماً لسلامة الملاحة الجوية الدولية، وعلى الرغم من أن الاتفاقية لا تفرض أي التزام فيما يتعلق بهذا الأمر، فقد دعا المجلس الدول المتعاقدة الى التبليغ عن هذه الاختلافات بالإضافة الى الاختلافات المرتبطة بالقواعد القياسية الدولية.

**الاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية:** يعتمدها المجلس لتطبيقها على المستوى العالمي وتحتوي في معظمها على اجراءات تشغيلية من الاجراءات التي لم تصل بعد الى درجة من النضج بحيث يمكن اعتمادها كقواعد قياسية وتوصيات دولية، كما تضم المواد ذات الطابع المستديم والتي تعتبر تفصيلية بدرجة كبيرة بحيث لا ينبغي ادراجها في ملحق

## مطبوعات الايكاو الفنية

فيما يلي ملخص لوضع وتصنيف مختلف سلاسل المطبوعات الفنية التي تصدرها منظمة الطيران المدني الدولي بالإضافة الى وصف عام لمحتوياتها. ولا يحتوي هذا الملخص على المطبوعات المتخصصة التي لا تندرج بالتحديد في اطار أي من سلاسل المطبوعات، مثل كتالوج خرائط الطيران.

- القواعد والتوصيات الدولية التي اعتمدها المجلس وفقا للمواد ٣٧ و ٥٤ و ٩٠ من اتفاقية الطيران المدني الدولي التي تسمى بالملاحق لغرض التيسير. والجدير بالذكر أن التطبيق الموحد من جانب الدول المتعاقدة للأحكام الواردة في القواعد القياسية يعتبر أمرا ضروريا لسلامة وانتظام الملاحة الجوية الدولية، بينما يعتبر التطبيق الموحد للأحكام الواردة في التوصيات أمرا مستوصوبا في مصلحة سلامة وانتظام وكفاءة الملاحة الجوية الدولية. وتجدر الإشارة أيضا الى أن معرفة الاختلافات بين النظم والممارسات الوطنية لدولة ما وبين ما تنص عليه القواعد القياسية الدولية يعد أمرا ضروريا لسلامة وانتظام الملاحة الجوية الدولية. وفي حالة عدم الالتزام بقاعدة قياسية دولية، فإن الدول ملزمة بموجب المادة ٣٨ من الاتفاقية بأن تخطر المجلس بأي اختلافات. كما أن معرفة الاختلافات عن التوصيات الدولية قد تكون أمرا مهما لسلامة الملاحة الجوية الدولية، وعلى الرغم من أن الاتفاقية لا تفرض أي التزام فيما يتعلق بهذا الأمر، فقد دعا المجلس الدول المتعاقدة الى التبليغ عن هذه الاختلافات بالإضافة الى الاختلافات المرتبطة بالقواعد القياسية الدولية.

- الاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية التي اعتمدها المجلس لتطبيقها على المستوى العالمي. وتحتوي في معظمها على اجراءات تشغيلية من الاجراءات التي لم تصل بعد الى درجة من النضج بحيث يمكن اعتمادها كقواعد قياسية وتوصيات دولية. كما تضم المواد ذات الطابع المستديم والتي تعتبر تفصيلية بدرجة كبيرة بحيث لا ينبغي ادراجها في ملحق من الملاحق، أو التي تخضع للتعديل المتكرر بشكل يكون معه من الصعب تطبيق العمليات المذكورة في الاتفاقية بشأنها.

- الاجراءات الاقليمية الاضافية التي لها وضع مشابه لوضع الاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية من حيث أنها تعتمد من جانب المجلس، ولكنها لا تطبق إلا في المناطق المعنية بها. وهي تعد في شكل موحد لأنها تحتوي على الاجراءات التي تنطبق على مناطق متداخلة أو الاجراءات المشتركة بين منطقتين أو أكثر.

تعد المطبوعات التالية بموجب ترخيص من الأمين العام وفقا للمبادئ والسياسات التي يعتمدها المجلس

- الأدلة الفنية التي تقدم معلومات وارشادات إلى لدول لشرح القواعد والتوصيات الدولية والاجراءات الخاصة بخدمات الملاحة الجوية بهدف تسهيل تنفيذها.

- خطط الملاحة الجوية التي تحتوي على تفاصيل الاحتياجات من التسهيلات والخدمات للملاحة الجوية الدولية في مختلف أقاليم الملاحة الجوية التابعة للايكاو. وهي تعد بموجب ترخيص من الأمين العام على أساس توصيات الاجتماعات الاقليمية للملاحة الجوية وعلى أساس قرارات المجلس بشأن هذه التوصيات. وتعديل تلك الخطط بصفة دورية لتبني التغييرات في الاحتياجات وفي وضع تنفيذ التسهيلات والخدمات الموصى بها.

- الكتب الدورية التي تقدم معلومات متخصصة تهم الدول المتعاقدة وتشمل دراسات عن موضوعات فنية.

ISBN 92-9194-721-0



© ICAO 2006  
8/06, A/P1/75

Order No. 9735  
Printed in ICAO